



**3<sup>e</sup> camp de ringuette de l'Association de ringuette de la Capitale** page 18



**Une première pour la foire commerciale de L'AGAAL** pages 7 et 8

**CENTRE MINI-MOTEURS**  
**SMG**  
 Réparation et Mise au point  
**LIQUIDATION**  
 TONDEUSES TRACTEURS  
 6325, boul. W. Hamel  
 Gilbert  
 Husqvarna  
 418-871-2248

# le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette

Le Journal d'information | [www.journ-al.ca](http://www.journ-al.ca)

Tout commence par la confiance

**PROMUTUEL**  
 PORTNEUF-CHAMPLAIN

Josée Duquet, PAA  
 Agente en assurance de dommages

Québec • 418 872-2430 / 1 877 872-2430 • [promutuel.ca](http://promutuel.ca)  
 ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

**La réussite du milieu passe par l'achat local**

**M. Renaud Audet, nouveau directeur général de la Caisse populaire du Piémont Laurentien** page 3

**Le LORETTAIN**  
 JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE  
 Pages 13 à 16

**Plus de 30 000 personnes participent au Festival Lorettain**

page 4

**Desjardins**  
 Caisse populaire du Piémont Laurentien  
 418 872-1445

**Place d'affaires L'Ancienne-Lorette**  
 1638, rue Notre-Dame

**Place d'affaires secteur Val-Bélair (Québec)**  
 1095, boulevard Pie-XI Nord

**Heures d'ouverture**

Lundi	10 h à 16 h
Mardi	10 h à 16 h*
Mercredi	10 h à 17 h*
Jeudi	10 h à 19 h*
Vendredi	10 h à 16 h

\* Conseillers disponibles sur rendez-vous jusqu'à 20 h.

L'Ancienne-Lorette

**Simon Gagné, un citoyen engagé!**  
**2 000 personnes au Pro-Am Simon Gagné du 12 août** page 5

**RE/MAX CAPITALE**  
 Agence immobilière  
 Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.  
 418 564-6305  
**Serge Mainguy**  
 Courtier immobilier  
 Bur. : 418 627-3120 • [www.sergemainguy.com](http://www.sergemainguy.com)

**Tranquillité**  
 Membre du prestigieux club Platine

<p><b>Loretteville</b></p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p>278, Marcel-Cantin  <b>Vendu</b>                  Les services.</p>	<p><b>Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier</b></p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p>41, Napoléon-Beaumont                  Luxueux cottage, 4 côtés canexel, clôture, climatisée, cabanon inclus, maison 2010.</p>	<p><b>Sainte-Foy</b></p> <p><b>NOUVEAU PRIX</b></p> <p>3221, boul. Versant Nord                  Cottage jumelé rénové. <b>Faut voir!</b>                  214 500 \$</p>	<p><b>Quartier Laurentien</b></p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p>1445, Falardeau                  Grand bungalow, briques et pierres, lattes de bois, 4 chambres au r.d.c., libre immédiatement.</p>	<p><b>L'Ancienne-Lorette</b></p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p>989, Bovet                  Bungalow rénové 4 côtés briques, piscine hors-terre, terrain intime. Libre rapidement.</p>	<p><b>Sainte-Foy</b></p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p>909, Rue Laudance                  Campanile Condo très haut-de-gamme</p>
---	---	---	--	--	---



## L'AVENIR D'UN ENFANT SE DESSINE GRÂCE AU RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-ÉTUDES DESJARDINS (REEE)

Étudier coûte cher. Selon Statistique Canada, les frais que doit assumer, en une seule année, un étudiant inscrit à un programme universitaire de premier cycle en sciences humaines peuvent varier de 6 711 \$ (7 000 \$) à 11 923 \$ (12 000 \$), selon s'il habite chez ses parents ou à l'extérieur du domicile familial.

Ces données sont à jour. Pour un enfant né cette année et qui entreprendra un cycle de quatre ans d'études universitaires vers 2025, la facture totale pourrait facilement dépasser 55 000 \$!

Heureusement, vous pouvez investir dans un REEE Desjardins pour ouvrir les portes de l'enseignement supérieur à vos enfants.

Pratique, le REEE vous permet de bénéficier, entre autres :

- de subventions gouvernementales intéressantes;
- d'un abri fiscal, puisque les revenus de vos placements ne sont pas imposables, ce qui en améliore le rendement!

**Pour connaître les conditions de ce régime ou pour obtenir tout renseignement complémentaire, renseignez-vous dès maintenant auprès de votre conseiller à la Caisse.**

### 2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame  
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord  
Québec (Québec) G3K 2S7

**UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445**

[www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien](http://www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien)

### Le REEE Desjardins se distingue également par sa grande souplesse :

- Vous déterminez vous-même le montant et la fréquence de vos cotisations, et vous avez la possibilité de modifier ce montant et cette fréquence à votre gré.
- Vous avez la liberté de changer le bénéficiaire en cours de route.
- Le plafond de vos cotisations pour toute la durée du régime est de 50 000 \$.
- Vous pouvez retirer vos cotisations en tout temps et sans pénalité (il vous faudra cependant rembourser la Subvention canadienne pour l'épargne-études et le Bon d'études canadien, s'il y a lieu). Toutefois, si vos cotisations sont investies dans un certificat de placement garanti, il vous faudra attendre l'échéance de ce dernier avant de pouvoir procéder au retrait de vos cotisations.
- Si le bénéficiaire décide de ne pas poursuivre des études, il vous est permis, sous certaines conditions, de transférer dans votre REER les sommes accumulées dans un REEE.



**Desjardins**  
**Caisse populaire**  
**du Piémont Laurentien**

# L'Ancienne-Lorette travaillera en étroite collaboration avec la PAL

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

« Au cours des prochains mois, nous allons travailler en collaboration avec la polyvalente de L'Ancienne-Lorette (PAL) dans plusieurs projets. Notamment, il y a un professeur qui a monté une mine d'informations sur les religions dans le monde. Il semble que les jeunes font la file pour aller lire ces documents parce qu'ils veulent mieux comprendre ce qui se passe dans le monde. Ça pourrait être intéressant peut-être de créer un musée et de faire des expositions itinérantes. J'ai promis d'y travailler. Quand cela sera-t-il réalisé ? Je ne le sais pas », déclare le maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger.

M. Loranger travaillera également avec la direction de la PAL pour améliorer le sort des jeunes de L'Ancienne-Lorette. « Je ne suis pas un spécialiste mais je peux être un

facilitateur plus qu'un créateur au niveau des jeunes. Il semble, selon les spécialistes, qu'on puisse regrouper les jeunes en trois groupes. Il y a ceux qu'on considère comme les bolés, puis les décrocheurs, qu'on peut inciter à se prendre en main, et les mésadaptés, ceux qui arrivent par exemple en premier secondaire et qui s'y sentent perdus. Il s'agit parfois de ceux qui se feront taxer. Nous allons développer de petits programmes de soutien à l'éducation conçus pour notre situation à nous. Ils seront revus régulièrement. Quelle ampleur cela va-t-il prendre ? Je ne le sais pas. Mais il faut faire quelque chose parce que ce sont ces jeunes qui sont appelé à nous remplacer un jour, et qu'il faut que cela se fasse sur des bases solides », poursuit M. Loranger, tout en mentionnant que les dirigeants politiques ne peuvent plus gérer en vase clos, le coût étant trop élevé. De plus, cela empêche ces derniers d'innover. ■



Photo Yvon Giroux

« Au cours des prochains mois, nous allons travailler en collaboration avec la polyvalente de L'Ancienne-Lorette (PAL) dans plusieurs projets », affirme le maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger.

## « La réussite du milieu passe par l'achat local »

- M. Renaud Audet, nouveau directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La communauté d'affaires de L'Ancienne-Lorette et de Val-Bélair peut être rassurée. Le nouveau directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, M. Renaud Audet, carbure lui aussi à l'achat local. « J'ai toujours prôné l'achat local. À Lotbinière, où j'étais aussi directeur général de la Caisse, je faisais partie de la Fondation de l'Entrepreneurship et nous visions à garder les jeunes dans leur milieu. J'ai aussi travaillé avec le CLD pour favoriser l'achat local. Cela fait partie de mes préoccupations quotidiennes. Depuis mon arrivée en poste à la Caisse, j'achète mon essence à L'Ancienne-Lorette et à Val-Bélair, en alternance. Définitivement, la réussite du milieu passe par l'achat local », affirme M. Audet au cours d'une entrevue à ses bureaux.

M. Audet est très fier d'occuper le poste de directeur général de la Caisse. « Elle recèle un potentiel extraordinaire et ses parts de marché sont toujours en croissance. La Caisse affiche un taux de satisfaction de la clientèle de 97 %, ce qui la situe dans le sommet au niveau des autres Caisses qui affichent des taux supérieurs à 90 %. Ma plus grande fierté réside dans le taux de satisfaction affiché au niveau du service après vente

et de la qualité des conseils, où la Caisse occupe une position très enviable. Et cela, nous le devons aux employés de très haut niveau qui travaillent à la Caisse », poursuit M. Audet, soulignant notamment l'approche personnalisée comme un autre élément important de la position de la Caisse sur le marché financier. De plus, depuis la fusion des deux Caisses en 2004, la nouvelle entité a distribué 10,5 M\$ en ristournes à ses membres et redonné 800 000 \$ dans son milieu dans le cadre du Fonds d'aide au développement du milieu.

M. Audet mentionne également la spécialisation des équipes formées pour répondre aux diverses clientèles comme les retraités, les chefs d'entreprise, les membres qui préparent leur retraite et la clientèle jeunesse et jeunes adultes. « Notre offre de service fait ma fierté. »

« La confiance que les membres nous portent c'est très important, tout comme la compétence qu'on apporte à les servir, l'excellence des résultats que nous atteignons et l'intégrité que nous affichons », déclare aussi M. Audet, natif de la Gaspésie et travaillant au sein de la grande famille Desjardins depuis 20 ans.

« Je me suis donné comme mission de poursuivre la tradition déjà bien ancrée à la Caisse d'offrir une des meilleures qualité de

services et de témoigner à l'ensemble des membres qu'ils demeurent au coeur de nos intérêts. J'entends aussi être très présent

dans le milieu et m'impliquer localement », termine M. Audet, poursuivant ainsi la tradition de son prédécesseur. ■



Photo Yvon Giroux

« Je me suis donné comme mission de poursuivre la tradition déjà bien ancrée à la Caisse d'offrir une des meilleures qualité de services et de témoigner à l'ensemble des membres qu'ils demeurent au coeur de nos intérêts. J'entends aussi être très présent dans le milieu et m'impliquer localement », termine M. Audet, poursuivant ainsi la tradition de son prédécesseur.

**Urgent!**

« J'ai présentement plusieurs clients à la recherche dans votre secteur. »

C'est le temps de VENDRE...

**RE/MAX CAPITALE**  
Agence immobilière  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Bur. : 418 627-3120

**Tranquill-T**  
Votre conseiller immobilier RE/MAX

**Serge Mainguy**  
Courtier immobilier

**418 564-6305**  
www.sergemainguy.com

- Jumelé et maison en rangée  
2 à 3 chambres
- Bungalow  
3 chambres et plus
- Cottage  
3 chambres et plus

**RE/MAX Club Platine**  
Membre du prestigieux club Platine

# Plus de 30 000 personnes participent au Festival Lorettain

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

(YG) Le Festival Lorettain a atteint cette année un sommet de participation encore inégalé avec plus de 30 000 personnes au spectacle d'Éric Lapointe. « La barre est extrêmement haute pour la 6<sup>e</sup> édition de l'an prochain. Mais il s'agit d'un heureux problème. La population apprécie énormément cet événement qui fait l'objet de leur fierté », affirme M. Émile Loranger, maire de L'Ancienne-Lorette. ■



Ville de L'Ancienne-Lorette



Hockey L'Ancienne-Lorette



Yoga



Séminaire Saint-François.



Caisse populaire du Piémont Laurentien



Groupe Scout



Duo Portes et fenêtres



Rêves d'enfant



Couple et familles



Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette



Toastmasters



Corporation de la chapelle Notre-Dame-de-Lorette



AFEAS



Club Rotary



Distribution Bec et Museau



Centre d'entraînement Optimum



Peinture sur bois



Club de tennis



Peinture à l'huile et acrylique



Chevaliers de Colomb



Club Lions



Karaté kyoshindo



Apprenti de la couture



Temps-Danse



Club de patinage artistique



Club de patinage sportif



Gymnastique de récréation, sportive et rythmique



Groupe Rythmoson



Initiation à l'informatique

Photos Pierre Bourdeau et Yvon Giroux

## Place Notre-Dame

1875, rue Notre-Dame



Pour la rentrée scolaire qui approche, venez encourager vos marchands de Place Notre-Dame

Près de vous !  
À votre service !

- André Boucher, CA ..... 418 871-7698
- Art-Style Coiffure ..... 418 614-6816
- Dollar Notre-Dame ..... 418 861-9090
- Jocelyne Bourdon, psychologue ..... 418 872-5312
- Les Cafés Europa ..... 418 634-0777
- Nettoyeurs Net-Top 2005 inc. .... 418 780-8913
- Pharmacie Jean Coutu ..... 418 864-7755
- Restaurant Le Valentino ..... 418 871-6032
- Swann Ancienne-Lorette ..... 418 877-5665

# Le Pro-Am Simon Gagné accueille près de 2 000 personnes

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La 2<sup>e</sup> édition du Pro-Am Simon Gagné, qui s'est déroulée au nouveau Complexe sportif multidisciplinaire de L'Ancienne-Lorette, a remporté un très grand succès. Près de 2 000 personnes avaient accepté l'invitation des organisateurs et se sont présentées à la grande fête d'avant-partie. L'événement a rapporté des montants de 45 000 \$ chacun à Leucan et au Pignon bleu, les deux causes mises de l'avant par le hockeyeur originaire de L'Ancienne-Lorette.

De très nombreux joueurs de la Ligue nationale de hockey et d'anciens joueurs ont participé généreusement à l'activité. L'équipe de Leucan de Simon Gagné a remporté la partie au compte de 14 à 8 contre l'équipe du Pignon bleu de Patrice Bergeron.



Les conseillers municipaux, Mme Sylvie Papillon, M. Yvon Godin, Mme Sylvie Falardeau, le maire M. Émile Loranger, Mme Josée Ossio et M. André Laliberté. M. Louis Marcotte était absent lors de la prise de photo.



Le maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger, a accueilli son homologue de Saint-Augustin-de-Desmaures, M. Marcel Corriveau.



Simon Gagné a été très généreux de son temps avec les amateurs de hockey, petits et grands, qui désiraient avoir une photo souvenir.



L'artiste Jonathan Roy a attiré de nombreuses admiratrices.



L'ancien hockeyeur Mario Marois était sur place.



Près de 2 000 personnes avaient accepté l'invitation des organisateurs et se sont présentés à la grande fête d'avant-partie.



Mathieu Garon et Francis Bouillon étaient sur place pour signer des autographes.

**MERCI POUR CES 7 BELLES ANNÉES!**

Toute l'équipe du Tuscanos tient à remercier sa distinguée clientèle pour sa fidélité et sa confiance.

# TUSCANOS

- CUISINE ITALIENNE -



Spécial anniversaire

**Festival de Pâtes**

Créez vos propres pâtes parmi 16 combinaisons 11\$  
\*Incluant une soupe du jour et le café

Du dimanche au mercredi inclusivement  
à compter de 16h30



**Spécialités maison**

Pâtes, pizzas, veau, grillades et fruits de mer

Déjeuners fruités tous les jours jusqu'à 14h

vaste stationnement privé gratuit | 1445, avenue Jules-Verne, Sainte-Foy, angle Duplessis 418 877.7200 restauranttuscanos.com

## le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 6E7  
Tél. : 418 780-0999  
Télécopieur : 418 780-0800  
info@journ-al.ca  
www.journ-al.ca

Éditeur-directeur général  
**Pierre Cassivi**

### RÉDACTION

Rédacteur :  
**Yvon Giroux**  
redaction@journ-al.ca  
Comité aviseur de correction

Correctrice :  
**Nadyne Poirier**

Photographe :  
**Simon Clark**

Collaborateurs jeunesse :  
**Alexandra Cassivi**  
**David Cassivi**

### PUBLICITÉ

**Ghislain Gaudreau**  
Cell. : 418 998-0970

**Isabelle Tremblay**  
Cell. : 418 654-8434

info@journ-al.ca  
Tél. : 418 780-0999

### Sylvie Charest

Secteur immobilier  
Cell. : 418 254-4367  
ventes@journaldesrivieres.ca

### Catherine Villeneuve

ventes@journaldesrivieres.ca

### ADMINISTRATION

Suzie Lemay

### DISTRIBUTION

Publi-Sac

### IMPRESSION

Les Presses du Fleuve

Dépôt légal :  
Bibliothèque nationale  
du Québec

### PRODUCTION

Mario Bernier

production@journ-al.ca  
Tél. : 418 780-0999

### PROCHAINE PARUTION

Octobre 2010

### DATE DE TOMBÉE

22 septembre 2010

# Une première pour la foire commerciale de l'AGAAL

(YG) « Nous sommes très heureux de la participation des commerçants et de la population pour notre première édition de la foire commerciale. J'évalue à quelques

milliers de personnes l'achalandage à cet événement. La population appuie ses gens d'affaires. Notre événement est appelé à prendre une plus grande ampleur l'an

prochain. C'est vraiment très prometteur », affirme la présidente de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette, Mme Julie Dufresne. ■



Le maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger, a discuté avec l'animatrice de la journée, Mme Annie Dufresne.



M. Marc Coulombe et Mme Patricia Bilodeau, d'Organo Gold Café Santé, ont présenté leurs produits.



M. Frédéric Vachon, de Newtec électricité inc., a été surpris par le nombre de visiteurs.



M. Mario Gaudet, de Pompe Québec Métro, était heureux de cette première expérience.



M. Dany Potvin, de Duo portes et fenêtres inc a accueilli de nombreux intéressés à son kiosque.



Mélanie et Annie Dufresne ont présenté le fruit de leur association, les produits de Malika, des bijoux faits avec des plumes.

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette  
Le Journal d'information | www.journ-al.ca  
Secteur : L'Ancienne-Lorette  
13 000 copies  
Distribution : Publi-Sac

## Le Journal recrute des sous-traitants

Journal.ca inc., qui regroupe plusieurs titres dont le Journal de L'Ancienne-Lorette, est en pleine phase d'expansion. Voilà pourquoi nous sommes à la recherche de professionnels intéressés à collaborer à son développement. Voici les postes qui seront bientôt à combler :

- Représentant publicitaire
- Distributeur commercial

Si vous êtes intéressés par l'un ou l'autre de ces postes, veuillez signifier votre intérêt par l'envoi de votre curriculum vitae à l'adresse

**info@journ-al.ca**

en mentionnant le titre du poste qui vous intéresse.

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette Le Journal d'information   www.journ-al.ca	le JOURNAL de Saint-Augustin Le Journal d'information   www.journ-al.ca
le JOURNAL de Val-Bélair Le Journal d'information   www.journ-al.ca	le JOURNAL de Sillery-St-Louis-de-France Le Journal d'information   www.journ-al.ca

## Vous ne recevez pas votre copie de votre Journal de L'Ancienne-Lorette ?

Vous n'avez pas reçu votre copie du Journal de L'Ancienne-Lorette livré à votre domicile par Postes Canada ? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journ-al.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.

# Venez voir nos améliorations

ET ELLES SONT NOMBREUSES!



SALLES D'ENTRAÎNEMENT RÉAMÉNAGÉES ET AGRANDIES

NOUVEAU VESTIAIRE

NOUVEAUX APPAREILS

LE SEUL CENTRE MULTIDISCIPLINAIRE  
**100% FEMME !**

## RÉSERVEZ VOTRE PLACE POUR LA RENTRÉE!

- Piscine intérieure au sel de mer
- Spa
- Aquaforme
- Aérobic
- Appareils cardio
- Entraîneuses privées

Thérèse Genest  
FORME ET SANTÉ



418 878-ELLE(3553) 15, rue Rotterdam (angle 138), St-Augustin (voisin du Tim Hortons)

# L'événement appelé à grandir



MM Luc Leclair, Claude Naud, Marc Proulx et Dzevard Velic et le jeune Vincent Naud de Mini Excavation CN enr. ont profité de cet événement pour mieux faire connaître leur entreprise.



M. Jean Morin et Mme Stéphanie Morin de Quincaillerie Gauvin ont offert 250 pieds de plancher flottant comme prix de présence à la foire commerciale.



M. Pierre Laferrière, de Sport Olympe, a fait la présentation des nouveaux produits de son entreprise.



L'artiste Yan Pigeon a réalisé une oeuvre représentant notamment Annie Dufresne lors de la foire commerciale.



L'animatrice Annie Dufresne et la mascotte Uniprix ont invité les personnes présentes à un work-out matinal.



M. Charles Dauphin et Mme Sabrina Deslauriers, de Pharmaprix, offraient des séances de maquillage. La présidente de l'AGAAL, Mme Julie Dufresne s'est arrêtée à leur kiosque.



M. Réjean Vézina, Mme Isabelle Vézina et M. Luc Nadon, du Docteur du pare-brise, ont bien apprécié cette première édition de la foire commerciale.



M. Daniel Bussièrès, Mme Myriam Gosselin de Promutel et l'artiste Yan Pigeon.



Mme Véronique Thibault, de La Capitale Sélect, a offert des conseils immobiliers aux visiteurs.



M. Stéphane Poirier et une employée du DaGiò ont permis aux visiteurs de se restaurer.



Mmes Isabelle Gingras et Mélanie Néron, de C. Roby, V. Lambert & M. Néron, pharmacie Uniprix, ont vérifié la tension des visiteurs, et Mmes Jeannine Boutin et Nicole Bélanger, du Club Lions de L'Ancienne-Lorette, ont fait du dépistage du diabète.



Annie Dufresne a su faire participer et danser les enfants de L'Ancienne-Lorette présents.



M. Steeve Arbour, de Toitures Steeve Arbour, était heureux de rencontrer la présidente de l'AGAAL.



M. Martin Simard, de Botanica fleuriste, a présenté ses modèles réduits d'hélicoptères offerts depuis peu dans sa boutique.



Mme Ginette Nadeau, notaire, était sur place pour informer les visiteurs sur les questions notariales.



Petits et grands en ont eu pour leur plus grand plaisir à la foire commerciale.





# 2 pour 1

sur plats cuisinés

À partir de 8,00 \$ pour 2.  
Sur mets sélectionnés.

Valide jusqu'au 5 octobre 2010. Promotion applicable aux 2 comptoirs de vente.

**LE FIN GOURMET**

7878, boul. Wilfrid-Hamel Ouest, Québec

Café Bistro Le Fin Gourmet  
Parc nautique de Cap-Rouge  
4155, Chemin de la Plage Jacques-Cartier  
Québec

418 871-7013

[www.traiteurlefin gourmet.com](http://www.traiteurlefin gourmet.com)

# Les lecteurs nous confirment leur appréciation du *Journal de L'Ancienne-Lorette*

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le dernier Festival Loretain a été l'occasion de prendre le pouls des lecteurs du *Journal de L'Ancienne-Lorette*. Ceux-ci étaient invités, lors de leur passage au kiosque du journal, à laisser un commentaire concernant leur appréciation de notre publication. Plus d'une centaine de personnes ont ainsi accepté d'y aller d'un commentaire, qui il faut l'avouer reflète très bien le fait que le *Journal de L'Ancienne-Lorette* soit attendu avec impatience et dévoré littéralement par ses lecteurs. En voici quelques-uns.

« Parfait pour se tenir au courant de ce qu'il se passe à L'Ancienne-Lorette... Contenu positif, bien écrit, intéressant... Bravo! »  
Julie de Chantal

« Votre journal est toujours apprécié... Il contient de l'information privilégiée au sujet des activités locales telles que la programmation du Festival Loretain, les activités relatives aux gens d'affaires... Merci et félicitations! »  
Jessica Auger, L'Ancienne-Lorette

« J'adore ce journal... »  
Jeannine Boutin

« Bonjour à toute l'équipe, c'est merveilleux de faire affaire avec vous... Le professionnalisme que vous apportez à la ville de L'Ancienne-Lorette, c'est privilégié pour nous... Important de savoir que notre ville est sur la map!... Bonne continuité!... »  
Vicky Marois

Très intéressant, nous faisons la collection dès le début... »  
Mado & Richard Fecteau

Félicitations à toute l'équipe! Vous avez un super beau journal... La présentation, les images et le contenu sont excellents... Continuez comme ça... Bravo! »  
Steve Gilbert

« Très beau journal! C'est intéressant »  
Isabelle Racine

« Journal très intéressant et utile pour la vie de quartier et de la ville... »  
Félicitations! Johanne Miller

« Bravo! pour votre bon travail... »  
France Gagné, candidat au Bloc Québécois

« C'est très agréable de pouvoir recevoir un journal nous donnant des nouvelles provenant de notre merveilleuse ville... »  
Marie-Ève Paquet

« Bravo pour votre immense collaboration auprès de tous les organismes... Et auprès du bureau de Comté... Bravo pour votre excellent travail! »  
Jeanne d'Arc Brière

« J'aime les photos, j'aime la clarté des textes! »  
Lynda Poulin

« Reflète bien le quotidien des gens de L'Ancienne-Lorette... Une belle façon de se mettre à jour... »  
Isabelle Raymond

« Nous apprécions beaucoup la version en ligne du journal... Elle nous permet de nous tenir au courant des activités de la ville... Nous ne recevons pas les Publi-Sac... »  
Edith Charbonneau

« Un journal mensuel très intéressant, toujours près de la population de L'Ancienne-Lorette. Merci beaucoup... »  
Angèle Lamontagne

« Je trouve ce journal très coloré et j'adore!... »  
Marjo Béland

« Bravo! Pour les disponibilités d'espace pour la société d'histoire... »  
Gilles Falardeau

« Bonne présentation... Photos et images pertinentes, on parle des gens d'ici et ça nous permet de demeurer informé de notre communauté. C'est le plus beau journal que la ville et les commerçants peuvent avoir. Longue vie!.. »

P.S.: Tu as un personnel extraordinaire. »  
Julie Dufresne, présidente AGAAL.



Mlle Alexandra Cassivi, collaboratrice jeunesse, et M. Ghislain Gaudreau, directeur du développement de Journal.ca ont recueilli les commentaires des lecteurs au Festival Loretain et à la Foire commerciale de l'AGAAL.

## Spécialiste en décoration

Venez voir

notre nouveau

concept **Déco Boutique Couleur**



**RONA**

Quincaillerie  
**Gauvin**

1955, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3E1  
T. 418 872-1473 ■ F. 418 872-9617 ■ jeanmorin@ronagauvin.com

www.rona.ca

déco

style

ambiance

concept



**Le service, la qualité, la fraîcheur et bien plus...**

C'est ce que vous retrouverez chez nous.  
**Voir nos nombreux spéciaux à toutes les semaines...  
 On vous attend !**

**Une seule adresse :**

1988, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette

**418 872-7987**

**Service de livraison**

Ouvert du lundi au vendredi  
 de 8 h à 21 h  
 Samedi et dimanche  
 de 8 h à 19 h



**Spéciaux en vigueur du 31 août au 6 septembre 2010 inclusivement.**

**Fruits & légumes**

**Champignons blancs**  
 Frais, entiers, Ontario - 227 gr

**99¢** /ch.  
 218\$ /kg

**Piments rouges du Québec**

**99¢** /lb  
 218\$ /kg

**Patates nouvelles**  
 Blanches, Québec - 10 lbs

**1.99\$** /ch.

**Boucherie**

**Rosbif français**  
 Provenance : intérieur de ronde

**4.99\$** /lb  
 11.00\$ /kg

**Poitrine de poulet de grain**  
 Désossée

**4.99\$** /lb  
 11.00\$ /kg

**Roti de palette de bœuf**  
 Désossé

**2.99\$** /lb  
 6.59\$ /kg

**Charcuterie**

**Jambon Montagnard**  
 Fumé, Lafleur

**4.99\$** /lb  
 11.00\$ /kg

**Boucherie**

**Poulet cuit B.B.Q.**

**7.99\$** /ch.

**Sirop d'érable**

Clair ou extra clair - 540 ml

**7.99\$** /ch.  
 Limite 3 par client



**La Corne d'abondance cuisine pour vous de délicieux plats faits maison**

**3\$**

Venez les découvrir en profitant d'un rabais additionnel de 3,00 \$.

(Sur présentation de ce coupon. Valable jusqu'au 6 septembre 2010 inclusivement)



## La 7<sup>e</sup> saison des Soirées Palpitantes s'avèrent prometteuses

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Pour lancer leur programmation 2010-2011 le 12 octobre à 20 h, Les Soirées Palpitantes offrent Clio, une artiste énergique et talentueuse! Née à Montréal, elle a grandi à Brooklyn et vit maintenant à Québec. Définissant sa complicité avec le Soul, Clio adore l'ajout du Blues et du Jazz, précisant ainsi son style musical unique vêtu de sa voix profonde et Soul. Avec ses musiciens (récipiendaire du Lys Blues 2010 – band de l'année), Clio & The Blueshighway risque de vous en mettre plein la vue et les oreilles!

Les organisateurs des Soirées Palpitantes présentent leur première soirée de danse et cet honneur revient Brice Noeser. Originaire de France, Brice a gradué de L'École de danse de Québec en 2006. Il a eu l'occasion de travailler avec plusieurs chorégraphes dont le réputé Harold Rhéaume. Il vient donc présenter Farfadet's Last Round (La Rotonde 2009 - Québec) un programme double incluant le duo Brutus et Sabulle et une commande chorégraphique que Brice a faite auprès de Sharon Moore le 9 novembre à 20 h.

Au retour des fêtes le 18 janvier à 20 h, le Gala courts métrages présentera un amalgame de courts métrages professionnels. L'artiste et acrobate Normand Beaumont présentera une conférence-spectacle sur les défis de l'être humain le 15 février à 20h! Sur ses vélos uniques, il explore la société et l'être humain de demain. Enfin, c'est les finissants de l'École Nationale de l'Humour qui clôtureront cette 7<sup>e</sup> saison le 12 avril.

### Série atmosphère

Pour une 3<sup>e</sup> saison, la Série Atmosphère sera de retour. Le nouveau trio féminin Les sœurs Becker fraîchement constitué, Maritza, Amylie et Audrey-Michèle ouvrira la saison le 7 décembre et elles feront vivre une expérience des plus acoustiques à leur auditoire. Dans un concept épuré et authentique, elles présenteront plusieurs de leurs chansons et des interprétations revisitées.

L'on définit la musique comme étant « l'art de la composition des sons dont la combinaison est attirante ». La combinaison retenue par le duo Mosaïcordes est certes un amalgame des plus inusité et intéressant. Ce duo unique sait allier le son distinctif de la guitare-harpe, interprétée avec brio par Claude Laflamme, à celle de la voix chaude et polyvalente de Karine Lévesque, pour offrir une sonorité nouvelle et originale clôturera la saison le 15 mars. ■



Valérie Clio.

## La Corporation de la chapelle a participé au Festival Lorettain

(YG) Pour la première fois en 23 ans d'existence, la corporation de la chapelle Notre-Dame-de-Lorette a tenu un kiosque au festival lorettain. Son but était d'annoncer à l'avance que l'année 2011 marquera le 400<sup>e</sup> anniversaire de la naissance du fondateur de L'Ancienne-Lorette, le père jésuite Pierre-Joseph-Marie Chaumonot, compagnon des pères de Brébeuf, Jogues, Daniel, Garnier et Lalemant.

Le kiosque annonçait ce 400<sup>e</sup> et exposait les quatre volumes contenant 3 000 pages de textes relatifs à ce grand missionnaire. Des tableaux représentaient également les débuts de L'Ancienne-Lorette dont le centre était « la chapelle Notre-Dame-de-Lorette-en-Canada » bâtie en 1674 sur le

modèle de la Maison de Nazareth transportée à Loreto en Italie, là où le jeune vagabond Pierre Chaumonot fut guéri « d'une affreuse gale à la tête, pleine de pus et de vers » (autobiographie). La chapelle était fréquentée à la fois par les Hurons, les Iroquois et les Français déjà établis aux alentours. La mission de Lorette fut la dernière du père Chaumonot. Il y travailla les 19 dernières années de sa vie, de 1673 à 1692. Il mourut à Québec en 1693 à l'âge de 82 ans. Un dépliant sur sa vie fut remis aux visiteurs du festival. La corporation de la chapelle Notre-Dame de Lorette et la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette ont déjà pointé des projets pour souligner le 400<sup>e</sup> de la naissance du fondateur de L'Ancienne-Lorette. ■



Le secrétaire de la corporation de la chapelle Notre-Dame-de-Lorette, M. Gilles Drolet, devant le kiosque.

## Une cliente du Pharmaprix de L'Ancienne-Lorette remporte une Ford Fiesta

(YG) Une Lorette cliente du Pharmaprix de L'Ancienne-Lorette, Mme Johanne Drolet, remporte une des dix Ford Fiesta offertes dans le cadre du 10<sup>e</sup> anniversaire du programme de fidélisation au détaillant Shoppers Optimum/Pharmaprix Optimum.

Pour s'inscrire à cette promotion, les consommateurs doivent se rendre dans un Pharmaprix d'ici le 3 septembre et effectuer un achat de presque tous produits en magasin d'une valeur de 10 \$ en présentant leur carte Shoppers Optimum/Pharmaprix Optimum. ■



Mme Johanne Drolet a reçu sa voiture des mains de M. Charles Dauphin, copropriétaire du Pharmaprix de L'Ancienne-Lorette, Mme Marie-Ève Collin, caissière qui a remis le billet gagnant à Mme Drolet, et des dirigeants de Desjardins Auto Collection. Mme Anh Nguyen, copropriétaire du Pharmaprix était absente lors de la prise de la photo.

## CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE DE L'ANCIENNE-LORETTE

- Physiothérapie générale et sportive.
- Hydrothérapie : physiothérapie en piscine (eau à 90°F) avec exercices personnalisés.
- Soins à domicile pour une clientèle spécifique.

Cinq thérapeutes qui ont à cœur votre bien-être!  
Approche personnalisée

Votre santé,  
notre préoccupation!

CSST, SAAQ acceptées.



418 872-3040

1675, rue Notre-Dame, porte F  
L'Ancienne-Lorette (Halte du Centre)

Les propriétaires,  
Caroline Lambert, thérapeute en  
réadaptation physique  
Jacinthe Vaillancourt, physiothérapeute

CLIMATISATION  
VENTILATION  
Rousseau

418 977-4965  
www.cvrousseau.com

Accrédité  
Novoclimat

Membre  
APCHA

Toujours au 1685, Notre-Dame  
à L'Ancienne-Lorette

CLIMATISATION  
VENTILATION  
Rousseau

L'échangeur d'air...  
les poumons de votre maison!



Un nouveau souffle de vie  
pour votre maison

LIFE BREATH  
SYSTÈMES POUR L'AIR INTÉRIEUR

✓ Échangeur d'air

✓ Nettoyage des conduits

✓ Aspirateur central

✓ Climatisation murale

# Le Traiteur Le Fin Gourmet a pignon sur rue sur le boulevard Hamel

(YG) Ayant eu pignon sur rue à L'Ancienne-Lorette depuis 1994, le Traiteur le Fin Gourmet est maintenant déménagé au 7878, boul. Hamel Ouest, vous offrant ainsi un nouvel environnement avec une salle de réunion et réception pour 50 personnes. Vous pouvez également vous procurer à son comptoir de vente des plats cuisinés congelés en sachets de 250 g. et des sandwiches gourmets seuls ou en trio. Il y a également un choix de table d'hôte à emporter

Les copropriétaires, M. Michel Juneau et Mme Marie-Claude Beaumont, sont aussi les nouveaux concessionnaires du Parc nautique de Cap-Rouge. En plus de vous offrir la location de deux salles, l'endroit est aménagé en café-bistro et ouvert dorénavant à l'année. Sur place,

possibilité de casser la croûte ou de prendre un repas complet. Une troisième salle est aussi offerte à leur nouvelle adresse du 7878 boul. Hamel Ouest (coin rang St-Ange). Une nouvelle salle aux couleurs tendances.

Avec une équipe dynamique et polyvalente d'une trentaine d'employés, le Traiteur le Fin Gourmet met toute son énergie et son savoir-faire pour préparer des repas de qualités avec un service attentionné. À compter du 12 septembre, et ce, tous les dimanches jusqu'au 28 novembre, ils proposeront un brunch à leur Café-bistro. Les réservations sont obligatoires. Pour information : 418 641-6149. Durant l'automne, il y aura des soupers spectaculaires. Surveillez la programmation sur leur site internet à compter du début septembre. ■



Avec une équipe dynamique et polyvalente d'une trentaine d'employés, le Traiteur le Fin Gourmet met toute son énergie et son savoir-faire pour préparer des repas de qualités avec un service attentionné.





**Centre d'entraînement**  
**Optimum**



**Abonnements de 3, 4, 6 ou 12 mois**  
**SANS FRAIS D'ADHÉSION**

comprend un programme d'entraînement fait par un entraîneur certifié et approuvé par nos professionnels de la santé

**Aussi offert : entraînement privé, semi-privé (2 à 6 pers.)**

Bar santé et vente de suppléments XPN

Crédit sur un abonnement annuel de la concurrence (maximum 4 mois)

Situé au COMPLEXE SPORTIF MULTIDISCIPLINAIRE DE L'ANCIENNE-LORETTE

1311, rue des Loisirs – 418 877-3000, poste 406

**PIZZERIA STRATOS**



*Le Roi de la Poutine!*  
*La qualité et le service sont notre distinction!*

10025, boul. de l'Ornière Loretteville  
**418 840-4444**

1914, rue Notre-Dame L'Ancienne-Lorette  
**418 871-2222**

**20 ans**  
**Ça se fête!**

**1 pizza medium (toute garnie ou pepperoni) + une petite frite + 4 onces d'oignons français**

**POUR 20,00\$**

Ajoutez **99¢** et obtenez 8 onces d'oignons français (au lieu de 4 onces)

**CHOISISSEZ ENTRE :**

2 lasagnes (7 pouces gratinées)  
**OU**  
2 spaghettis (7 pouces gratinés)  
**OU**  
1 spaghetti (7 pouces gratinés) et 1 lasagne (7 pouces gratinés)

**pour seulement 9,98\$**

Mentionnez l'offre lors de la commande. **POUR LIVRAISON ET COMPTOIR SEULEMENT**

**CHOISISSEZ ENTRE :**

2 lasagnes (7 pouces gratinées)  
**OU**  
2 spaghettis (7 pouces gratinés)  
**OU**  
1 spaghetti (7 pouces gratinés) et 1 lasagne (7 pouces gratinés)

**pour seulement 9,98\$**

Mentionnez l'offre lors de la commande. **POUR LIVRAISON ET COMPTOIR SEULEMENT**

# La Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette souligne un 250<sup>e</sup> anniversaire au Festival Lorettain

GILLES FALARDEAU

Collaboration spéciale

La Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette illustre lors du Festival Lorettain un présentoir sur l'agonie de la Nouvelle-France (conception et montage par Gilles Drolet) pour nous rappeler l'un des derniers combats de l'armée française. La guerre de Sept ans entraîne la conquête de la Nouvelle-France par les Britanniques. Après le décès de Montcalm, cette victoire facile ne plaît guère au chevalier de Lévis.

À l'hiver 1759-1760, il se retire à Montréal avec ses troupes, laissant un petit

contingent au fort de Pointe-aux-Trembles. Il se prépare à une contre-attaque pour le printemps.

En avril 1760, une flottille transportant le chevalier de Lévis et ses troupes, se rend jusqu'à la hauteur de Saint-Augustin pour un débarquement. On ne peut se rendre plus loin car un contingent britannique occupe les hauteurs à l'embouchure de la « rivière Cap-Rouge ».

Les glaces flottent encore dans les eaux de la « rivière St-Laurent » et s'amoncellent le long des rives. De plus, les conditions atmosphériques de cette fin avril se mettent de la partie : pluie glaciale attisée par le

tonnerre et les éclairs. Un premier contingent commence à défiler vers le pont de Lorette après qu'on l'eut réparé (ayant été défoncé par les Britanniques).

Une fois le pont traversé, les soldats sont trempés « jusqu'aux os » et ne pouvant faire de feu, s'abritent dans les granges situées le long de la route de Lorette jusqu'à la jonction du chemin de la Suète, à proximité de l'église de Lorette. Après une seconde halte sur le chemin de la Suète, les troupes

défilent sur le chemin Ste-Foy pour l'affrontement.

La brigade du Royal-Roussillon s'illustre en provoquant l'effet « domino », créant ainsi la retraite des troupes britanniques jusqu'à l'intérieur des murs de la ville de Québec.

L'armée française campe sur les Plaines jusqu'à la fin du printemps, en attente de renforts venant de la mère patrie. Mais en vain, le chevalier se retire vers Montréal... ■



MM. Jean Yves Dugas et Gilles Falardeau, de la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette.

## Clinique dentaire

Karine Bouchard & ass.

Des soins professionnels,  
un accueil chaleureux!



Dr. Karine Bouchard  
dentiste généraliste



Dr. Anny Laferrrière  
dentiste généraliste

La technologie  
pour encore mieux vous servir !!!

- Ablation des caries par air abrasion
- Anesthésie locale électronique et gaz relaxant
- Blanchiment des dents en une seule visite (LASER)
- Caméra intra-buccale et laser Diagnodent pour examen
- Laser chirurgical
- Pose de véritables diamants
- Restauration informatisée en céramique (CEREC 3D)
- Service d'extraction de dent de sagesse
- Traitement des gencives au laser
- Appareil Velscope pour examen approfondi des tissus mous (détection précoce de lésion cancéreuse buccale)
- Radiographie numérique
- Zone de détente exclusive

- Au deuxième étage du nouveau Jean Coutu de L'Ancienne-Lorette

- 6385, boul. Wilfrid-Hamel Suite 201 L'Ancienne-Lorette QC G2E 5W2

418.871.7117

www.mesdents.net

## Une réorientation de carrière réussie

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le moins qu'on puisse dire c'est que Mme Claudia Morin a réussi sa réorientation de carrière amorcée il y a maintenant deux ans. Résidente de L'Ancienne-Lorette, bachelière en relations industrielles, conseillère auprès du ministre de la Famille et du Travail de 2003 à 2007, mère de famille de trois enfants de 17, 13 et 11 ans et conjointe de militaire parti en mission en Afghanistan en 2007, elle décide de prendre une pause afin d'être plus présente pour ses enfants.

La vente, le service à la clientèle, le contact avec les gens, le goût de servir et d'accompagner les gens afin de mener à bien la transaction la plus importante de leur vie sont tous des éléments de qui lui tiennent à cœur et la passionne au plus haut point. Elle en profite alors pour commencer sa nouvelle carrière en immobilier en septembre 2008. « Ma première année fut un grand succès, car j'ai obtenu un triomphe au gala des Maxim's de Remax. Ma deuxième année s'annonce encore meilleure. J'entame donc ma 3<sup>e</sup> année avec assurance et détermination », affirme Mme Morin. ■



Le moins qu'on puisse dire c'est que Mme Claudia Morin a réussi sa réorientation de carrière amorcée il y a maintenant deux ans.

## L'imprimerie vous coûte cher ?

Contactez le plus gros courtier en imprimerie au Québec

**1000 cartes d'affaires**

- Carton 14 points glacé + vernis glacé
- 3,5 X 2 po.
- Process recto
- Montage fourni par vous selon nos spécifications

SEULEMENT  
**40<sup>99</sup>\$**  
+ taxes

Votre fournisseur actuel peut-il en faire autant...?

Grâce à notre pouvoir d'achat, économisez jusqu'à **30 %** et même **40 %**

Peu importe le montant de vos achats annuels, vous obtiendrez le prix du regroupement.

Payer moins cher pour la même qualité, ça existe !

**Ci**

CLUB IMPRIMERIE  
www.clubimprimerie.com

Téléphone : 418 687-1319  
Télécopieur : 418 687-4415  
www.clubimprimerie.com  
infos@clubimprimerie.com

Contactez-nous pour une estimation gratuite, quels que soient vos besoins.



# Le LORETTAIN

JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

## Le Festival Lorettain 2010

Bonjour,  
 Grâce à la contribution de Dame Nature, la cinquième édition du Festival Lorettain a connu un succès mémorable.  
 Cette journée, consacrée à la famille, aux voisins, aux amis et à tous les concitoyens, est devenue une habitude conviviale propre aux Lorettaines et Lorettains.  
 Vous avez répondu à l'invitation, vous étiez présents en grand nombre et c'est surtout vous qui avez fait de ce festival 2010 une réussite sans précédent.  
 Que dire de plus que merci, mille fois merci à tous les spectateurs, partenaires, commanditaires et bénévoles qui ont, encore une fois, fait montre de l'incomparable sentiment d'appartenance à notre belle ville, la Ville de L'Ancienne-Lorette.  
 Merci,  
 Au revoir,  
 À l'an prochain, au Festival Lorettain 2011.  
 Le maire,  
 Émile Loranger, ing.



### Merci à nos partenaires



### MAISON DES ARTS ET DE LA CULTURE DE L'ANCIENNE-LORETTE

Exposition collective *Les Journées de la culture*

Dans le cadre des *Journées de la culture*, la Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette accueille une exposition collective rassemblant les œuvres de nombreux artistes lorettains : **Rita Berger, C. Nicole Fournier, Lyne Lafontaine, Marie Paquet, Les Pigeon Créateurs** (France, Indgrid, Yan et Yves Pigeon), **Sylvie Roy, Michelle De Blois, Manon L'Hérault, Joanne St-Cyr et ses élèves**.  
 Exposition jusqu'au 26 septembre.  
**Vernissage le samedi 4 septembre à 13 h 30.**

#### JOURNÉES DE LA CULTURE 2010

##### PARCOURS D'ATELIERS

1. **Atelier de Rita Berger** — 1661, rue Turmel, 418 872-6375 — 26 septembre de 10 h à 17 h;
2. **Atelier de La Fontaine** — 1767, rue Turmel, 418 877-2689 — 25 et 26 septembre de 13 h à 17 h;
3. **Ateliers Les Pigeon Créateurs** — 2236, rue Saint-Jean-Baptiste, 418 575-1204 — 25 et 26 septembre de 10 h à 17 h;

4. **Atelier de Sylvie Roy** — 1382, rue Saint-Clément, 418 262-1867 — 24, 25 et 26 septembre de 12 h à 17 h;
5. **Atelier de Manon L'Hérault et Joanne St-Cyr (et ses élèves)** — 1840, rue de Boulogne, 418 877-6800 — 25 et 26 septembre de 12 h à 16 h.

##### ARTISTES EN PLEIN AIR À LA MAISON DES ARTS ET DE LA CULTURE, 1268, rue Saint-Paul

6. **Marie Paquet**, 418 874-0045 / 25 septembre de 12 h à 17 h;
  7. **C. Nicole Fournier**, 418 407-4586 / 25 septembre de 13 h à 17 h;
  8. **Michelle De Blois**, 418 877-2598 / 25 septembre de 12 h à 17 h;
  9. **Bertrand Turmel**, 418 261-5457 / 24, 25 et 26 septembre de 12 h à 17 h.
- Pour informations : 418 877-3517 ou [www.lancienne-lorette.org/Citoyen/Service des loisirs / Organismes / Association des arts et de la culture](http://www.lancienne-lorette.org/Citoyen/Service des loisirs / Organismes / Association des arts et de la culture). Heures d'ouverture de l'espace galerie, 1268, rue Saint-Paul : mardi au dimanche de 13 h à 17 h.
- Conférence - L'achat d'une œuvre d'art, comment et pourquoi? / Vendredi 24 septembre. Entrée gratuite.**  
**Musique - Ensemble de Musique Sacrée de Québec / Samedi 25 septembre, 14 h. Entrée gratuite.** Apportez vos chaises. Concert extérieur (annulé en cas de pluie).



# BIBLIOTHÈQUE Marie-Victorin

Voici les activités qui se dérouleront à la bibliothèque Marie-Victorin du 31 août au 5 octobre.

Pour informations complètes sur les activités, composez le 418 641-6142, poste 4

**ACTIVITÉS GRATUITES**

Il suffit de se procurer un laissez-passer!

## HORAIRE BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN

	FERMÉ
LUNDI :	
MARDI :	13 h 30 à 18 h 30
MERCREDI :	13 h 30 à 20 h 30
JEUDI :	13 h 30 à 20 h 30
VENDREDI :	13 h 30 à 20 h 30
SAMEDI :	9 h 30 à 16 h 00
DIMANCHE :	9 h 30 à 16 h 00

### ÉVEIL À LA LECTURE

Pour les petits, des contes passionnants racontés par **Mamie Laine**, alias Elen Guillemette.

#### Bibliobébé

Série de trois rencontres :  
Les dimanches 26 septembre, 17 octobre et 28 novembre à 9 h 30.  
Inscription obligatoire au comptoir de prêt dès le 4 septembre.  
Places limitées.  
**Clientèle :** 18 mois à 3 ans  
**Durée :** 45 minutes

#### Heure du conte

Série de trois rencontres :  
Les dimanches 26 septembre, 17 octobre et 28 novembre à 10 h 30.  
Inscription obligatoire au comptoir de prêt dès le 4 septembre.  
Places limitées.  
**Clientèle :** 3 à 5 ans  
**Durée :** 60 minutes

#### Biblioconte

Série de trois rencontres :  
Les mardis 28 septembre, 26 octobre et 30 novembre à 9 h.  
Inscription obligatoire au comptoir de prêt dès le 4 septembre.  
Places limitées.  
**Clientèle :** 18 mois à 5 ans  
**Durée :** 60 minutes



### EXPOSITION

Du 31 août au 23 septembre

#### Éclosion

«Éclosion», c'est ainsi que **France Fournel** décrit ce qui relie ses œuvres à son être. Elle est autodidacte, adore les couleurs, les textures, la photographie et, par-dessus tout, la création. Depuis peu, elle laisse s'exprimer sans pudeur cette créativité révélatrice du bien que lui apporte la peinture.

À la bibliothèque, aux heures d'ouverture.



### CONCERT – JOURNÉES DE LA CULTURE

24 septembre, 19 h

#### Célébration Chopin

Célébrons le 200<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Frédéric Chopin en compagnie du pianiste **Ghislain Dubé** et du violoncelliste **Dominic Painchaud**, deux artistes qui se démarquent tant au Québec que sur la scène nationale.

Laissez-passer disponibles dès le 11 septembre.

**Clientèle :** Adolescents et adultes  
**Durée :** 90 minutes



### ACTIVITÉ LITTÉRAIRE

#### Les amis du livre

Des rencontres pour partager le goût des livres. Première rencontre de la saison le 14 septembre à 13 h 30.

**Clientèle :** Adultes  
**Lieu :** Salle Victor-Laurin  
**Durée :** 180 minutes

### SPECTACLE

3 octobre, 13 h 30

#### Les mensonges de Popol

Pour éviter de faire les tâches qu'on lui assigne, Popol raconte des mensonges, ce qui lui cause des ennuis. Appelé à la rescousse, l'inspecteur Sentout lui démontre l'importance de dire la vérité.

Avec **Animagination**.

Laissez-passer disponibles dès le 18 septembre.

**Clientèle :** 2 à 8 ans  
**Durée :** 40 minutes



### RENCONTRE D'AUTEUR

5 octobre, 19 h

#### Rencontre avec Nadine Grelet

Une rencontre à ne pas manquer avec l'auteure de *La belle Angélique* et de la série *La fille du cardinal*.

Laissez-passer disponibles dès le 25 septembre.

**Clientèle :** Adolescents et adultes  
**Durée :** 75 minutes



### Lire et faire lire

Bénévoles recherchés pour le programme *Lire et faire lire*, une initiative destinée aux retraités de 50 ans et plus qui désirent faire la lecture à des enfants de 5 à 9 ans. Le but de ce programme est de développer le goût de la lecture et de favoriser les liens entre les générations. Il met en relation des bénévoles désireux de lire des histoires à des enfants d'écoles primaires, avec le soutien de leur bibliothèque publique. Inscription jusqu'au 11 septembre.

## SERVICE du greffe

### AVIS PUBLIC

#### DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné :

Que le conseil municipal de la Ville de L'Ancienne-Lorette statuera lors de sa séance ordinaire qui se tiendra le 28 septembre 2010, à 20 h, à la salle du conseil située à l'hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette au 1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette, sur les demandes de dérogation mineure suivantes :

- Propriété sise au 1092, rue Boutet, L'Ancienne-Lorette, lot 1 310 348 du cadastre du Québec : permettre l'agrandissement de la résidence unifamiliale isolée en cour arrière avec une marge de recul arrière de 1,8 mètre en lieu et place des 4,5 mètres exigés par le règlement de zonage n° V 965-89;
- Propriété sise au 1092, rue Boutet, L'Ancienne-Lorette, lot 1 310 348 du cadastre du Québec : permettre l'installation d'une clôture à mailles losangées de type « intimité », d'une hauteur de 1,5 mètre, en cour avant du côté de la rue Alexis-le-Trotteur, à 3 mètres de la ligne de rue en lieu et place des 6,1 mètres exigés par le règlement de zonage n° V 965 89;
- Propriété sise au 1116, rue Saint-Paul, L'Ancienne-Lorette, lot 1 310 504 du cadastre du Québec : permettre la construction d'un garage isolé en cour arrière avec une superficie totale de plancher de 64 mètres carrés en lieu et place des 40 mètres carrés autorisés par le règlement de zonage n° V-965-89;
- Propriété sise au 1140, rue Saint-Paul, L'Ancienne-Lorette, lot 1 310 466 du cadastre du Québec : rendre réputée conforme la marge de recul arrière du bâtiment à 0,9 mètre en lieu et place des 8,5 mètres exigés par le règlement de zonage n° V 965-89.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil municipal de la Ville de L'Ancienne-Lorette relativement à ces demandes au cours de la séance du 28 septembre 2010.

Donné à L'Ancienne-Lorette ce 1<sup>er</sup> septembre 2010  
Claude Deschênes, avocat  
Greffier de la Ville

## SERVICE *des loisirs*

PROGRAMMATION *des loisirs* • Automne 2010 • Hiver 2011

### ERRATUM

Dans la programmation des loisirs publiée dans l'édition du mois d'août, des erreurs se sont glissées dans la programmation de Temps-danse pour les cours de Ballet classique – 3 ans et plus. Vous trouverez, ci-dessous les modifications apportées, identifiées en rouge.

## Temps-danse

### BALLET CLASSIQUE — 3 ans et plus

Technique de la danse classique, assouplissements, improvisations et chorégraphies selon les niveaux.

**Durée :** 26 semaines, début samedi, 18 septembre 2010

Groupes d'âge	Heures (samedi)	Cout
3 – 4 ans	9 h à 9 h 45	65 \$
5 – 6 ans	9 h 45 à 10 h 45	85 \$
7 ans +	10 h 45 à 11 h 45	85 \$

**Costume obligatoire :** léotard noir à manches longues, collant rose ballet et souliers de ballet.

### RAPPEL

## ACTIVITÉS *culturelles et artistiques*

### GARDIENS AVERTIS — 11 ans et plus

Ce cours, élaboré et accrédité par la Croix-Rouge, vise l'acquisition de connaissances au développement de l'assurance et des aptitudes nécessaires au rôle de gardien. Des notions en secourisme sont intégrées au programme et dispensées par des secouristes accrédités. Les participants doivent apporter leur lunch le jour de la formation.

**Responsable :** Secours M. V., 418 286-4147

**Durée :** SESSION AUTOMNE - 1 journée, le samedi 16 octobre 2010  
SESSION HIVER - 1 journée, le samedi 12 février 2011

**Horaire :** 8 h 30 à 16 h 30

**Cout :** 50 \$

**Endroit :** LA HUTTE (parc de la Rivière)

## ACTIVITÉS *sportives*

### CONDITIONNEMENT PHYSIQUE EN PLEIN AIR — mamans et bébés

Reprenez la forme après un accouchement en participant à des séances de conditionnement physique avec poussette. Ces séances se composent d'une période d'échauffement cardiovasculaire et de marche variée. De plus, des exercices de musculation et d'étirements seront faits tout en prenant une bouffée d'air. Prévoir l'habillement en fonction de la température. (Âge minimum et maximum : 1 mois et 12 mois)

**Responsable :** Rest'Actif, 418 834-7312

**Durée :** 12 semaines débutant le 14 septembre 2010

**Horaire :** mardi de 10 h à 11 h

**Cout :** résident – 55 \$ / non-résident – 68,75 \$

**Endroit :** Point de rencontre au Complexe sportif multidisciplinaire

**Matériel requis par la participante :** Tapis de sol

## SERVICE *des travaux publics*

### MATIÈRES RÉSIDUELLES

#### RÉSIDUS VERTS

#### Horaire et jour de collecte

La collecte est effectuée le lundi, du 13 septembre au 15 novembre 2010.

Vous devez déposer les résidus de tonte de gazon dans des sacs de plastique étanches, transparents ou orange, en bordure de rue, avant 7 h le jour même de la collecte.

**La réglementation municipale vous interdit en tout temps de déposer vos rognures de tonte de gazon à travers vos ordures ménagères.**

18 SEPTEMBRE 2010

Le Club Rotary de  
L'Ancienne-Lorette  
vous convie à son

## 4<sup>e</sup> RALLYE AUTOMOBILE

Départ : 13 h au Collège de Champigny

Cout par personne : 25 \$ (jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre)  
30 \$ (à compter du 2<sup>e</sup> septembre)

Inscription  
obligatoire!

Inclut souper spaghetti  
Bière et vin disponibles sur place  
Prix de présence

Contactez Nancy Francoeur : 418 626-1125 - rotaryancienne@hotmail.com



sous la  
présidence d'honneur de  
M. ALAN COÏÉ,  
ancien joueur des  
Nordiques de Québec

## COMPLEXE SPORTIF MULTIDISCIPLINAIRE HORAIRE PATINAGE LIBRE SAISON 2010-2011

**GRATUIT**

JOURS	HEURES	UTILISATEURS	GLACES	DÉBUT
DIMANCHE	13 h à 14 h 30	FAMILIAL	GLACE 2	12 septembre
LUNDI	12 h à 13 h 30	PARENTS ET PETITS	GLACE 1	13 septembre
JEUDI	18 h 30 à 20 h	FAMILIAL	GLACE 2	9 septembre
VENDREDI	12 h à 13 h 30	PARENTS ET PETITS	GLACE 2	10 septembre

## Règles de sécurité du patinage libre

**Afin d'assurer la sécurité des tous, les utilisateurs devront éviter :**

- De s'attrouper ou flâner en bordure de la patinoire;
- De s'asseoir sur le bord de la bande;
- De boire, manger ou fumer sur la patinoire;
- De patiner avec quelqu'un sur le dos ou dans les bras;
- De patiner en poussant ou en tirant un traîneau ou une poussette;
- De se tirailler ou se bousculer;
- De faire des courses ou patiner à des vitesses excessives;
- De faire la chaîne, jouer à la tague;
- De freiner brusquement;
- De jeter des objets sur la patinoire;
- De patiner dans le sens contraire des autres patineurs;
- De patiner à reculons;
- De pratiquer des figures de patinage artistique;
- D'avoir en sa possession un bâton de hockey avec rondelle ou balle;
- D'utiliser des chaises sur la patinoire.

Les patineurs qui désirent prendre une période de repos doivent se regrouper au centre de la patinoire ou se retirer à l'extérieur des bandes.



## MARCHE – O – LIONS Samedi le 18 septembre 2010 1<sup>re</sup> édition

**Lieu de rencontre :** La Hutte située sur la rue des Loisirs dès 9 h

**Départ de la marche :** 10 h sur un parcours sécurisé de 5 km

Retour à la Hutte pour lunch – hot-dog et rafraîchissements.

**BIENVENUE À TOUTE LA FAMILLE**

N.B. : Cette activité servira de levée de fonds pour nos œuvres. Votre participation financière, quel que soit le montant, sera appréciée.

\* Une invitation du Club Lions Québec-L'Ancienne-Lorette.

## MAISON DES JEUNES LE REPÈRE



Pour une quatrième année consécutive, la Maison des Jeunes de L'Ancienne-Lorette organise un souper lasagne en collaboration avec le supermarché Loblaws de L'Ancienne-Lorette. Il aura lieu le 11 septembre 2010, à 18 h 30, dans la salle Desjardins de la bibliothèque Marie-Victorin au 1636, rue Notre-Dame.

Au moins de 14 \$ par personne et 7 \$ pour les moins de 12 ans, vous pourrez profiter d'une table d'hôte comprenant une salade César, une portion de lasagne, un dessert et un breuvage. Le tout sera accompagné d'animation et de prestations des jeunes. Ce souper-bénéfice permettra d'amasser de l'argent pour un voyage au Costa Rica. Le repas sera servi par les jeunes qui participeront au voyage.

Vous pouvez vous procurer les billets à la Maison des jeunes au 1573, rue Turmel ou les réserver au 418 871-2819. Nous espérons vous compter parmi nous.

## PLANTATION D'ARBRES

La Fondation TD des amis de l'environnement (FAE TD), en collaboration avec l'Association forestière Québec métropolitain (AFQM) et la Ville de L'Ancienne-Lorette, procéderont, le 19 septembre prochain, à une plantation d'arbres au parc des Loisirs de L'Ancienne-Lorette afin d'en reverdir l'espace.

Les employés TD de la région planteront ainsi près de 200 arbres et arbustes sous la supervision des employés de l'AFQM et de la Ville de L'Ancienne-Lorette. L'objectif est de revitaliser une portion dénudée du parc et ainsi créer un nouvel habitat dont profiteront le public et la faune. Pour l'occasion, un arbre ainsi qu'une plaque commémorative seront remis à l'AFQM de la part de la FAE TD.

Cette activité s'inscrit dans la volonté de la Ville de L'Ancienne-Lorette de valoriser ce parc situé en plein cœur de la municipalité et d'assurer la pérennité de cette richesse naturelle pour les générations futures afin qu'elle puisse continuer de remplir son rôle de poumon de notre communauté.



## CERCLE DE FERMIERES DE L'ANCIENNE-LORETTE

La réunion du Cercle de Fermières de L'Ancienne-Lorette aura lieu le mercredi 8 septembre au sous-sol de la sacristie de l'église Notre-Dame-de-l'Annonciation à 19 h 30. Il sera possible de s'inscrire aux activités et aux cours offerts par le Cercle. Une invitation à toutes les dames intéressées



## CLUB DES AÎNÉS DE L'ANCIENNE-LORETTE FADOQ

1741, rue Notre-Dame  
L'Ancienne-Lorette - 418 871-3648

**Bienvenue aux membres et non-membres**

### ACTIVITÉS À VENIR

#### DÉBUT DE LA SAISON 2010-2011.

**9 SEPTEMBRE 2010 (JEUDI)**

Les portes de la salle des Aînés ouvrent à 13 h. Monsieur Steeve Tremblay de la maison Lépine fera une présentation à 13 h 30.

**10 SEPTEMBRE 2010 (VENDREDI)**

Première soirée de danse; on vous accueillera dès 18 h 30. L'orchestre Les Dynamiques, Les Laurentiens sous la direction de monsieur André Gosselin accompagne les danseurs. L'accueil débute à 18 h 30, La danse commence à 19 h 30 et se termine à 23 h. Le buffet qui termine la soirée est alors servi. Le prix d'entrée est de 8 \$ pour les membres et de 10 \$ pour les non-membres.

**3 OCTOBRE 2010, 10 H 30 (DIMANCHE)**

Premier Gala de la saison. Danse de 13 h à 20 h 30 sous la direction de monsieur Michel Lambert.

L'achat et le renouvellement des cartes de membres sera possible tous les mardis et jeudis en après-midi à la salle des Aînés.

Pour toute information : 418 871-3648, mesdames Gaby Mailloux et Élisabeth Goupil, administratrices et registraires.

**P.S. : BÉNÉVOLES :** Les personnes qui veulent faire partie des bénévoles qui œuvrent auprès des Aînés (es) de L'Ancienne-Lorette FADOQ afin de leur fournir tous les services qu'ils méritent, sont bienvenues et peuvent communiquer avec les administratrices citées plus haut.



## CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 4246 ANCIENNE-LORETTE

### SEPTEMBRE 2010 – Activités à venir

- Mardi le 7, 19 h 30 :** Exécutif  
**Jeudi le 9, 19 h 15 :** Début de la ligue de sacs de sable  
**Dimanche le 12, 18 h 45 :** Installation des officiers (église Val-Bélaire)  
**Mardi le 21, 18 h 30 :** Assemblée régulière (hot dog, blé d'inde)  
 Membres et leur épouse seulement  
**Samedi le 18, 8 h :** Congrès régional (La Malbaie)  
**Dimanche le 26, 9 h :** Petit déjeuner du Comité Féminin. (Ouvert à tous, prix 5 \$)

Marc Comeau, Grand chevalier

1300, rue de la Hutte, C.P. 12, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 2M2 • Tél. : 418 872-1383



**Savoir communiquer ses idées de façon appropriée est indispensable à chacun d'entre nous**  
**Vous aimeriez apprendre à communiquer avec clarté et assurance?**

- lors d'une assemblée de parents
- lors de rencontres avec vos clients
- lors de réunions avec des collègues de travail
- lors de présentations à des clients potentiels
- lors des réunions de votre association sportive, culturelle...
- lors de discussions informelle

Le Club Toastmasters des Ingénieurs vous offre la meilleure façon d'acquiescer cet atout : PAR LA PRATIQUE. À votre rythme, prenez la parole devant des gens qui, comme vous, ont à cœur le succès de tous. C'est un milieu d'apprentissage positif et aidant où les membres peuvent en toute confiance développer leurs habiletés en communication.

Toastmasters est une association à but non lucratif dont le seul objectif est d'améliorer les compétences de ses membres en communication et leadership. Certains participent pour pouvoir enfin s'exprimer avec plus d'aisance, d'autres pour devenir des orateurs hors pair. Chacun travaille en fonction de ses forces, de ses faiblesses et de ses objectifs personnels.

#### VOUS DESIREZ EN SAVOIR DAVANTAGE SUR TOASTMASTERS?

Venez assister à notre soirée d'information

LUNDI LE 4 OCTOBRE, DE 18 H 45 A 20 H 30

Loblaws de L'Ancienne-Lorette - Salle des ateliers au 2<sup>e</sup> étage  
1201, boulevard Duplessis

Horaire régulier (septembre à juin) - Tous les lundis de 18 h 45 à 20 h 30

Inscription en tout temps de l'année (18 ans et plus)

Informations: Michel Damico, DTM rés. : 418 832-7578, cell. : 418 569-8231,  
midam@videotron.ca

ou Michel Blackburn au 1 800 818-2771, poste 5422

WWW.CTIQ.CA

REPRISE DES ACTIVITÉS : LE LUNDI 13 SEPTEMBRE 2010

## CONSEIL municipal

<b>Maire</b>	Émile Loranger	418 872-0104
<b>Conseillers</b>		
District Saint-Jacques (1)	Josée Ossio	418 872-9811
District Notre-Dame (2)	André Laliberté	418 864-7545
District Saint-Paul (3)	Louis Marcotte	418 872-1837
District Saint-Olivier (4)	Yvon Godin	418 871-7774
District Saint-Jean-Baptiste (5)	Sylvie Papillon	418 977-4028
District des Pins (6)	Sylvie Falardeau	418 872-6949
<b>SERVICES MUNICIPAUX</b>		
Direction générale	Serge Lapointe	418 872-9811
Direction des ressources humaines	Diane Bilodeau	418 872-9811
Service de la trésorerie	Donald Tremblay	418 872-9811
Service de l'urbanisme	Valérie Dubois	418 872-9811
Service des loisirs	Jacques-Alexandre Gravel	418 872-9811
Service des travaux publics	André Rousseau	418 872-8450
Service du greffe	Claude Deschênes, avocat	418 872-9811
Bibliothèque Marie-Victorin	Nicole Gauthier	418 641-6142
Aréna double glace		418 877-3000
Protection des animaux		418 840-1000
Comité consultatif d'urbanisme	Jean Bédard	418 872-7689

## Organismes

Les organismes jouent un rôle prépondérant dans la vie sociale, culturelle et communautaire. Ils apportent une importante contribution à l'organisation et à l'animation des activités de loisirs pour tous les groupes d'âge. Ils sont le reflet du dynamisme du milieu.

### ARTS ET CULTURE

Association des arts et de la culture  
Club photo  
Club Toasmasters des ingénieurs

Hélène Langlet 418 877-3517  
Pierre Villeneuve 418 871-0885  
Jocelyne Bilodeau 418 877-8062

[www.ctiq.ca](http://www.ctiq.ca)

Corps musical l'Odyssee  
Groupe Rythmoson

Philippe Beurivage 418 265-9387  
Jean Rivard 418 871-7679

[www.rythmoson.com](http://www.rythmoson.com)

Temps-Danse  
Troupe de Théâtre les Grands enfants  
Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette

Nathalie Robitaille 418 877-1536  
Conrad Bélanger 418 809-7699  
Armand Labbé 418 871-4588

### CLUBS SOCIAUX

Club Lions  
Club Optimiste  
Club Richelieu  
Club Rotary

Richard Dufour 418 871-0766  
Jacques Papillon 418 977-4028  
Serge Alain 418 872-8985  
Fernand Lemay 418 871-1410

### SOCIAL ET COMMUNAUTAIRE

A.F.E.A.S.  
Apprenti de la couture  
Association des gens d'affaires  
Cercle de fermières  
Chantelait inc.  
Chevaliers de Colomb  
Conférence Saint-Vincent de Paul  
Corp. de la chapelle Notre-Dame-de-Lorette  
Corps de Cadet 2846 Richelieu  
Corps de cadets de l'air Escadron 921  
Groupe Scout  
La Maison des jeunes Le Repère  
Les Aînés de L'Ancienne-Lorette (FADOQ)  
Mouvement Couple et Famille  
Service d'entraide Rayon de Soleil

Anita Fontaine 418 877-0001  
Claire Faucher 418 872-7690  
Manon Grenier 418 977-4007  
Louise Vachon 418 872-8224  
Véronique Chayer 418 877-5333  
Marc Comeau 418 877-3490  
Henri Piolain 418 874-0101  
Lucie Savard 418 872-2172  
Sylvain Martin 418 569-4692  
Michel Lair 418 569-4485  
Josée Forest 418 877-1511  
Jocelyn Richard 418 871-2819  
Jean-Pierre Marcotte 418 877-1998  
Francine Sylvain 418 628-8382  
Nancy Leclerc 418 871-7055

### SPORT ET PLEIN-AIR

Association de Ringuette  
Association des sports de balles

Luc Tardif 418 877-1247  
Nathalie D'Amours 418 872-4414

[www.vbal.qc.ca](http://www.vbal.qc.ca)

Association de soccer du Mistral Laurentien

Steve Gauvin 418 977-7228

[www.mistralaurentien.com](http://www.mistralaurentien.com)

Club cycliste Vélorette

Daniel Therrien 418 407-9019

[www.velorette.com](http://www.velorette.com)

Club de patinage artistique  
Club de patinage sportif  
Club de tennis

Guy Paris 418 847-1684  
Charles Thibeault 418 877-3504  
Sylvie Buteau 418 872-1363

[www.tennis-anc-lorette.ca](http://www.tennis-anc-lorette.ca)

Hockey L'Ancienne-Lorette (H.A.L.)

Pierre Côté 418 864-7128

[www.halmustangs.qc.ca](http://www.halmustangs.qc.ca)

Karaté Kyoshindo

Michelle Painchaud 418 871-7334

[www.karatekyoshindo.com](http://www.karatekyoshindo.com)

Ligue de pétanque de L'Ancienne-Lorette  
Tournoi national de hockey Bantam inc.

Jean-Pierre Audet 418 663-6934  
Robert Carrier 418 871-9027

[www.thnbal.ca](http://www.thnbal.ca)



## CONFÉRENCE ST-VINCENT DE PAUL DE L'ANCIENNE-LORETTE

La Conférence St-Vincent de Paul de l'Ancienne-Lorette tiendra au mois de septembre des **marchés aux puces** au 1305, rue de la Hutte soit :

- **Mardi le 14 septembre de 18 h 30 à 21 h**

- **Mardi le 28 septembre de 18 h 30 à 21 h**

De plus, le département des meubles est ouvert : lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 10 h 30.

===== **OUVERT À TOUS** =====

## Le LORETTain

JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Conception : Le Journal de L'Ancienne-Lorette

Tirage : Plus de 9000 exemplaires

## Ville de L'Ancienne-Lorette

Le Loretain est un périodique publié 11 fois par année par la Ville de L'Ancienne-Lorette et distribué gratuitement dans tous les foyers de L'Ancienne-Lorette.

Toute information pour Le Loretain doit être acheminée à :

L'hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette  
1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5

Tél. : 418 872-9811

L'utilisation des termes génériques masculins est faite dans le but d'alléger le texte et ne comporte aucune discrimination.

# Journal.ca vous invite à sa 1<sup>re</sup> Classique de golf à West Palm Beach

(YG) Journal.ca et son éditeur-directeur général, M. Pierre Cassivi, invitent leurs lecteurs à participer à leur première Classique de golf du 5 au 12 novembre prochain à West Palm Beach. Les participants auront ainsi accès à un impressionnant complexe de 90 trous et son ensemble résidentiel qui permettent à leurs hôtes d'avoir accès aux cinq parcours dessinés par des légendes du golf incluant Tom et George Fazio, Arnold Palmer, Jack Nicklaus et Karl Litten.

Québécois fréquentent ou investissent dans ce secteur. Il s'agira également d'une excellente occasion d'effectuer du réseautage tout en pratiquant votre sport préféré.

Ce séjour s'effectue en haute saison de golf et les participants peuvent s'attendre à une température moyenne de 21 degrés à cette époque de l'année. Vous pouvez avoir un aperçu du PGA National Resort & Spa en consultant le site [www.pgaresort.com](http://www.pgaresort.com)

Vous êtes ainsi invités à participer à cette grande première qui pourrait bien devenir une tradition incontournable pour les amateurs de golf. Vous avez la chance de faire partie de ce premier groupe qui partira explorer le PGA National Resort & Spa qui est désormais considéré comme une légende. Les participants ne seront pas trop dépayés puisque de très nombreux

Le départ s'effectue de Québec. Les places sont limitées et vous devez réserver le plus tôt possible. Pour ce faire, vous devez communiquer avec Mme Carole Tremblay, conseillère en voyages, qui sera également accompagnatrice du groupe au 418 905-2276 ou à l'adresse [carole@voyagesinnovation.com](mailto:carole@voyagesinnovation.com) ■



Les participants pourront évoluer sur les cinq parcours dessinés par des légendes du golf.



Les participants pourront explorer le PGA National Resort & Spa.



La piscine est vraiment impressionnante.

## AVIS DE NOMINATION

MONSIEUR CLAUDE LEFEBVRE, PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DU PIÉMONT LAURENTIEN, EST HEUREUX D'ANNONCER LA NOMINATION DE MONSIEUR RENAUD AUDET À TITRE DE DIRECTEUR GÉNÉRAL.



**Renaud Audet**  
Directeur général

« C'est avec un immense plaisir que je me joins à une équipe dynamique, composée d'un personnel chevronné, au sein d'une coopérative reconnue et engagée dans sa collectivité. À titre de nouveau directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, ma mission sera de poursuivre notre tradition d'offrir l'une des meilleures qualités de service et de témoigner à l'ensemble de nos membres qu'ils demeurent encore et toujours au cœur de nos intérêts »

Fort d'une solide expérience dans le domaine financier, M. Audet est diplômé en gestion de l'Université Laval. Il est au service du Mouvement Desjardins depuis 20 années durant lesquelles il a occupé différents postes de gestion, dont celui de directeur général de la Caisse populaire Desjardins Pointe-Platon de Lotbinière au cours des 5 dernières années.

Il ne fait nul doute que son dynamisme, son sens des affaires et ses qualités de mobilisateur lui permettront d'assurer la bonne gestion financière de la Caisse.

Appuyé par une équipe d'employés qualifiés, M. Audet entend poursuivre tous les efforts entrepris afin d'offrir un service personnalisé, accessible et à la hauteur des attentes des membres.

### À propos de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien est une institution financière fiable et sécuritaire, qui offre une gamme complète de produits et de services de financement, de placement, d'assurances et de produits complémentaires à près de 30 000 membres. Partenaire incontournable de son milieu, elle offre d'avantageuses ristournes individuelles et collectives à ses membres et à sa communauté.

#### 2 PLACES D'AFFAIRES

- 1638, rue Notre-Dame  
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6
- 1095, boulevard Pie-XI Nord  
Québec (Québec) G3K 2S7

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445

[www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien](http://www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien)



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien



**Claudia Morin**

courtier immobilier affilié

**418 847-1000**

claudia.morin@remax-quebec.com

www.claudiamorin.com



**RE/MAX @ccès**  
agence immobilière

Tranquillité

**L'ANCIENNE-LORETTE**



**SPACIEUSE!**  
32 X 33, 3 c.c.,  
aire ouverte, s.s.  
aménagé avec  
entrée ind., bur.,  
s. familiale et afe-  
lier. Quartier  
jeune et recher-  
ché, près de  
l'école primaire.  
Prise de posses-  
sion rapide possi-  
ble. **309 000 \$**

**IMPECCABLE!**

Grand plain-pied  
43 x 26, 3 c.c.,  
4 côtés brique,  
toiture et fenêtres  
récentes, splen-  
dide cour avec  
piscine creusée.  
Quartier paisible  
à proximité de  
tous les services.  
Prise de poss.  
rapide possible.  
**248 500 \$**

**L'ANCIENNE-LORETTE**



**L'ANCIENNE-LORETTE**



**RARE!** Grand  
condo de  
3 chambres, bien  
éclairé, superbe  
cuisine, grande  
salle de bain,  
beaucoup de ran-  
gement, frigo,  
cuisinière et lave-  
vaisselle inclus...  
Une occasion à  
saisir!  
**174 000 \$**

**TRÈS JOLI**

**COTTAGE 2003,**  
3 c.c. à l'étage,  
bois et céramique  
partout, s.s. amé-  
nagé à 90 %, ter-  
rain orienté plein  
soleil, sect. jeune  
et recherché à  
proximité de tout.  
Excellent rapport  
qual. prix! \*poss.  
d'amen. rapid..  
**278 900 \$**

**SAINT ÉMILE**



**SHANNON**



**IDÉAL GRANDE**  
**FAMILLE!** Const.  
2007, 6 c.c.,  
2 s.b., pièce  
multifonction-  
nelle au dessus  
du GARAGE  
DOUBLE, piscine  
hors-terre et spa,  
terrain boisé de  
34 000 p.c.  
À 5 minutes de  
la base militaire!  
**379 000 \$**

**PETIT COIN DE**

**PARADIS!** Const.  
2006, hyper-  
chaleureuse, im-  
posant foyer, toit  
cathédrale, me-  
zanine, terrain  
boisé et intime de  
84 000 p.c..  
Faites-en votre  
fierté! À seulement  
20 minutes du  
centre-ville.  
**369 000 \$**

**STONEHAM ET TEWKESBURY**



**Qualité et service  
avant tout !  
Mon objectif :  
votre satisfaction.**

Accréditée au programme de relogement  
des Forces Canadiennes

## Le Club Lions de L'Ancienne-Lorette accueille M. Émile Loranger

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Lors du Festival Lorettain, deux membres du Club Lions de L'Ancienne-Lorette, MM. Bertrand de Courval et Auguste Desrosiers, ont accueilli le maire de la Ville, M. Émile Loranger, à leur kiosque. ■



MM. Bertrand de Courval et Auguste Desrosiers, deux membres du Club Lions de L'Ancienne-Lorette, ont accueilli le maire de la Ville, M. Émile Loranger, à leur kiosque.

## Le député Éric Caire reçoit lui aussi une médaille de fin de saison

(YG) M. Éric Caire, député de La Peltrie, mais également entraîneur-adjoint pour l'équipe de soccer du Chili du Mistral Laurentien, en compagnie de l'entraîneur-chef M. Martin Thériault et de leur équipe de jeunes, lors de la remise des médailles qui s'est déroulée lors du Festival Lorettain. ■



Les membres de l'équipe du Chili du Mistral Laurentien viennent de recevoir leurs médailles.

## 3<sup>e</sup> camp de ringuette de l'Association de ringuette de la Capitale

(YG) Pour une troisième année consécutive, une quarantaine de jeunes filles étaient sur la glace afin de parfaire leur technique de jeu lors du récent camp de ringuette de l'Association de ringuette de la Capitale.

Les entraîneurs ont transmis leurs connaissances à cette relève. Les entraîneurs proviennent de l'équipe Open AA, équipe élite de ringuette à Québec. Ce camp se déroulait à l'intérieur du nouveau Complexe sportif multidisciplinaire de L'Ancienne-Lorette où l'Association entreprendra sa nouvelle saison. ■



Une quarantaine de jeunes filles étaient sur la glace afin de parfaire leur technique de jeu lors du récent camp de ringuette de l'Association de ringuette de la Capitale.

## Première présence du Club Toastmasters des Ingénieurs au Festival Lorettain

(YG) Les membres du Club Toastmasters des Ingénieurs en étaient à leur première présence lors du récent Festival Lorettain. Le club qui fêtera ses 10 ans d'existence au printemps prochain, s'est vu accordé en mai dernier le statut d'organisme reconnu par la Ville de L'Ancienne-Lorette. Savoir communiquer ses idées de façon appropriée, c'est le mandat que s'est donné l'organisation Toastmasters. La mission de Toastmasters International est de faire de la communication orale une réalité mondiale.

Le club reprend ses activités régulières le lundi 13 septembre prochain et tiendra une soirée d'information le 4 octobre. Les gens peuvent aussi se présenter à tout autre lundi de leur choix à 18 h 45 afin d'assister en tant qu'invité à l'une ou l'autre des rencontres du club. Pour plus d'informations communiquez avec MM. Michel Damico, DTM au 418 832-7578, Michel Blackburn au 1 800 818-2771, poste 5422 ou consultez le WWW.CTIQ.CA ■



Les membres du Club Toastmasters des Ingénieurs en étaient à leur première présence lors du récent Festival Lorettain.

## Le Mistral U11F remporte l'or à St-Étienne

(YG) Le Mistral Laurentien #2 de la catégorie U11F a remporté la médaille d'or au tournoi de St-Étienne. Les filles du Mistral ont connu une ronde préliminaire d'une victoire et d'une nulle. C'est grâce à leur volonté et leur désir de vaincre qu'elle ont remporté la victoire face à St-Étienne en finale au compte de 3-1. ■



Rangée du bas: Émilie Malboeuf, Camille Pouliot, Alexanne Labbé, Maya Alacreu-Cossette, Mégan Bélanger et Mélaudy Gagnon. Rangée du haut: Patrick Labbé (entraîneur), Marie-Clarisse Perron, Katherine Marceau, Laurence Pouliot, Laurie-ève Savard, Guylaine Bourret (entraîneuse), Amélie Côté, Véronique Boies, Mark Savard (entraîneur) et Laurianne Turgeon.

## Des joueuses du Mistral rapportent l'or dans leurs bagages

(YG) Six équipes de soccer de division 1 et de catégorie d'âge U13 se sont disputés des matchs coriaces lors des 45<sup>e</sup> Jeux du Québec à Gatineau récemment. L'équipe de la Capitale Nationale a offert une prestation impressionnante et n'a laissé aucune chance aux autres équipes des autres régions du Québec après avoir remporté tous leurs matchs. L'équipe a

gagné les trois premiers matchs en blanchissage 3-0, 3-0 et 2-0 pour finalement l'emporter 4-1 en finale sur les porte-couleurs de Lanaudière.

Deux jeunes joueuses de soccer de la région, Evelyne Viens et Arianne Cloux, du club de soccer Mistral Laurentien arborent fièrement leur médaille d'or. ■



Deux jeunes joueuses de soccer de la région, Evelyne Viens et Arianne Cloux, du club de soccer Mistral Laurentien arborent fièrement leur médaille d'or.

## Vous pouvez vous inscrire à des cours de piano

(YG) Des cours de piano ouverts à tous sont maintenant offerts. Il y a encore quelques places disponibles pour les enfants et les adultes pour ces cours dont la formatrice a suivi le programme à l'Université Laval. Vous devez laisser un message au 418 872-5963. ■

Pas besoin d'être riche pour s'offrir  
LE PLUS BEAU!



À l'achat d'un espace au columbarium,  
nous payons les deux taxes et/ou  
à la signature de vos arrangements préalables  
obtenez la crémation gratuitement.

Pour un temps limité.

Au moment de planifier vos dernières volontés, à prix égal,  
offrez-vous le **Complexe Funéraire de la Cité!**

Nos portes vous sont toujours ouvertes.

Appelez-nous pour prendre rendez-vous.

Il nous fera plaisir de vous remettre gracieusement  
notre recueil Mes volontés et confidences.



COMPLEXE  
FUNÉRAIRE DE LA  
CITÉ

Jean Guay et Gilbert Guay  
Propriétaires

1600, avenue Le Gendre, Québec

418 658.1600

Sans frais : 1.877.685.1600

www.complexefunerairedelacite.com

Accessible par la sortie Le Gendre  
via le boulevard Charest.

# Succès éclatant de la 21<sup>e</sup> édition du Challenge Laurentien

(YG) La 21<sup>e</sup> édition du Challenge Laurentien s'est déroulée récemment sur les terrains des arrondissements Haute-Saint-Charles et Sillery Sainte-Foy. Pas moins de 90 équipes se sont présentées pour disputer le trophée très convoité dans la région.

Comme au cours des éditions précédentes, les jeunes filles et garçons de 12 à 18 ans de la grande région de Québec ont pu exprimer leurs talents sur les terrains de soccer. Les

jeunes de Val-Bélair, de L'Ancienne-Lorette, de Courcellette et du quartier Laurentien ont fort bien représenté l'Association de soccer du quartier Laurentien en remportant un nombre considérable de médailles dans les différentes catégories d'âge dans lesquelles ils représentaient leur club.

Le comité organisateur composé de nombreux bénévoles du secteur est très fier de la performance des jeunes joueurs. ■



Médaille d'or U-12 F Mistral #3



Médaille d'argent U-13 F Mistral #2



Médaille de bronze U-12 F Mistral #1



Médaille de bronze U-15 M Mistral #2

En cette période de l'année, je vous souhaite à tous une bonne rentrée et un bon retour au travail. J'espère que ces moments de détente vous ont permis de vous ressourcer.

*Josée Verner*



L'HON. JOSÉE VERNER  
LOUIS-SAINT-LAURENT  
WWW.JOSEEVERNER.CA

Place d'Affaires Lebourgneuf  
6655 boul. Pierre-Bertrand  
Bureau 220  
Québec (Québec) G2K 1M1

Tél. : 418 626-5522  
Télec. : 418 626-5646



APPAREILS ÉLECTRONIQUES  
V-2000 enr.



- SERVICE, SON IMAGE
- Réparation de Plasma/ACL/DEL/DLP
- Toutes marques
- Estimation gratuite à l'atelier

Vincent Drouin,  
propriétaire

Service autorisé

SAMSUNG

JVC

LG

1987-B, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette G2E 3E1

418 871-6949 • www.electroniquev2000.com



Médaille d'or U-18 F Mistral



Médaille de bronze U-18 M Mistral



L'équipe de bénévoles.

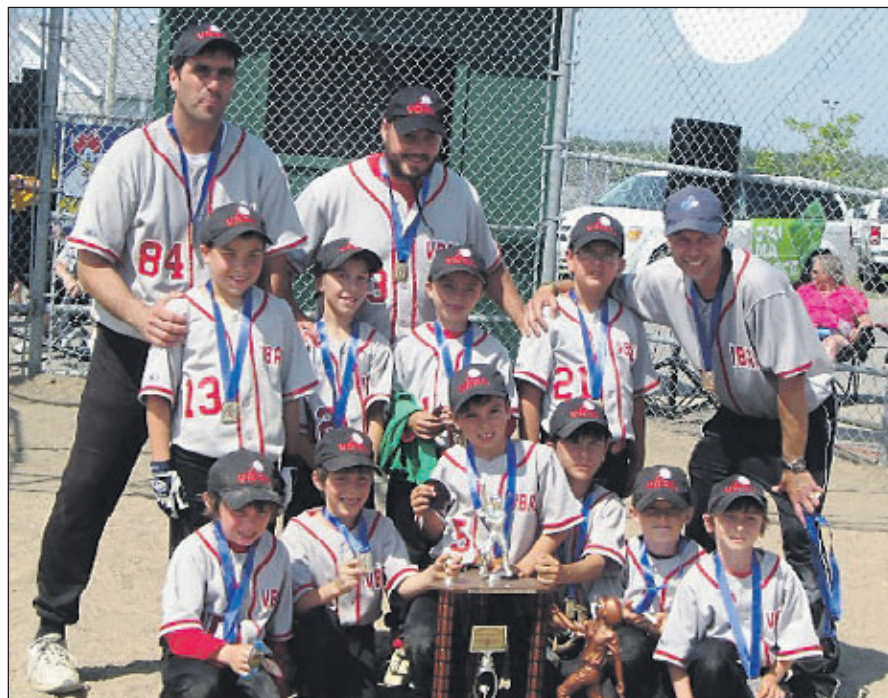
Photos Mistral Laurentien

# Les Diables Rouges VBAL Atome B Champions du tournoi de St-Jean-Chrysostome 2010

(YG) Pour une 2<sup>e</sup> année consécutive, une équipe Atome B du secteur Val-Bélair/Ancienne-Lorette remporte les honneurs du Tournoi Opti-Atome de St-Jean-Chrysostome qui s'est déroulé du 24 au 27 juin dernier. Les Diables Rouges ont perdu leur 1<sup>re</sup> partie de la saison régulière mais depuis, ils n'ont pas connu

la défaite. Ils ont remporté 5 victoires pendant le tournoi en marquant 58 points et en accordant 43.

Au moment de ce tournoi, l'équipe occupait le premier rang du classement général du secteur Ouest de la ligue régionale. ■



Voici les membres de l'équipe : Entraîneurs : Jean-François Beaumont, Yvan Santerre, Pierre Leclerc, Mathieu Brousseau, gérant, Martin Paquet, joueurs, Gabriel Beaumont, Rafaël Germain, Jacob Paquet, William Santerre, Philippe Santerre, Jérémy Brousseau, Zachary Brassard, Raphaël Langlois, Jordan Primeau, Olivier Dubuc, Gabriel Leclerc et Mathys Côté.

## Aubaines d'automne!

Supers aubaines d'automne chez votre détaillant **ECHO** aujourd'hui!

### SOUFFLEURS À MAIN EN VENTE

**PB-200 Souffleur**  
**20\$ Rebais postal**  
**169,95\$\***  
 Après remise postale de 20\$  
 Prix Promo 189,95\$  
 PDSF 199,95\$

**5 ans Garantie au consommateur**  
**2 ans Garantie commerciale**

Modèle	Vente Promo*	PDSF
PB-250	Après remise 169,95\$	199,95\$
PB-251	199,95\$	219,95\$
PB-265L	349,95\$	379,95\$
PB-500H/T	499,95\$	519,95\$
PB-620H/ST	549,95\$	599,95\$
PB-770H/T	599,95\$	719,95\$
ES-210	Après remise 249,95\$	299,95\$
ES-255	Après remise 359,95\$	399,95\$

\*Les prix spéciaux sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 2010, chez les détaillants ECHO participants suivants. Les prix n'incluent pas les taxes applicable.

**SMG Champion**  
 SCIERIE MOBILE GILBERT INC  
[www.smgchampion.com](http://www.smgchampion.com)

### SCIES À CHAÎNE EN VENTE

**CS-310-14" 249,95\$\***  
 PDSF 279,95\$

Modèle	Vente Promo*	PDSF
CS-330MX4-16"	379,95\$	399,95\$
CS-341-14"	374,95\$	394,95\$
CS-370-16"	359,95\$	379,95\$
CS-400-18"	399,95\$	419,95\$
CS-450P-16"	499,95\$	519,95\$
CS-530-16"	579,95\$	619,95\$
CS-600P-20"	629,95\$	679,95\$
CS-680-24"		799,95\$

## TOUT SOUS UN MÊME TOIT!

**ENSEMBLE GAS'N GO ECHO GRATUIT!**  
 avec l'achat d'une scie à chaîne ECHO qualifiée d'un détaillant ECHO participant.

Valeur au détail 89,95\$

6325, boul. Wilfrid-Hamel L'Anc.-Lorette, Qc.  
 Pour informations: 418-871-2248  
[www.smgchampion.com](http://www.smgchampion.com)  
**CENTRE ECHO QUÉBEC**

## Agenda communautaire secteur de L'Ancienne-Lorette

### Septembre 2010

#### Du 31 août au 26 septembre

Dans le cadre des Journées de la Culture, la Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette accueille une exposition collective rassemblant les œuvres de nombreux artistes lorettains. Le vernissage aura lieu le 4 septembre dès 13 h 30. Lors du mois de septembre s'en suivra une programmation en lien avec les Journées de la Culture. Pour informations : 418 877-3517. Heures d'ouverture de l'espace galerie du 1268, rue Saint-Paul : mardi au dimanche de 13 h à 17 h.

#### Les samedis 4 septembre et 18 septembre

Lave-auto pour financer un voyage au Costa Rica organisé par la Maison des jeunes Le Repère au Sonerco sur la rue Notre-Dame entre 9 h et 16 h.

#### Samedi 11 septembre

Pour une quatrième année consécutive, la

Maison des Jeunes tiendra un souper lasagne dès 18 h 30 à la bibliothèque Marie-Victorin (Salle Desjardins). Au coût de 14 \$ par personne (7 \$ pour les moins de 12 ans), les jeunes vous serviront une table d'hôte (potage, salade César, portion de lasagne et dessert) et feront des prestations musicales pour financer un voyage au Costa Rica. Pour information et réservation : 418 871-2819.

#### Les mardis 14 et 28 septembre

La population est invitée aux marchés aux puces organisés par la Saint-Vincent-de-Paul de 18 h 30 à 21 h au 1305, rue de La Hutte, L'Ancienne-Lorette. Pour information : Henri Piolain au 418 874-0101.

#### Mardi 14 septembre

Tournoi de golf de L'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette et du Journal de L'Ancienne-Lorette. Pour information : Manon Grenier 418 977-4007 / manon@agaal.com

#### Le samedi 18 septembre

Première édition de la « Marche O Lions ». Parcours sécurisé de 5 km organisé par le Club Lions Québec-L'Ancienne-Lorette au profit de leurs bonnes oeuvres. Le lieu de rencontre est situé à la Hutte sur la rue des Loisirs et le départ de la marche s'effectuera à 10 h. Lors du retour un lunch aux hot-dogs et des rafraîchissements vous seront proposés. Bienvenue à toute la famille!

#### Le samedi 18 septembre

4<sup>e</sup> édition du rallye automobile du club Rotary L'Ancienne-Lorette sous la présidence d'honneur de M. Alain Côté. Pour réserver vos places contactez Mme Nancy Francoeur au 418 626-1125 / rotaryanc.lorette@hotmail.com. Le billet est au coût de 25 \$ par personne avant le 1<sup>er</sup> septembre et de 30 \$ après le 2 septembre. Le coût du billet comprend l'inscription, le souper et des surprises.

#### Les mercredis 22 et 29 septembre

Chantelait vous convie à une série de deux soirées d'information sur l'allaitement maternel. Les animatrices vous accueilleront au CLSC Ste-Foy Sillery Laurentien, du 1320 rue St-Paul à L'Ancienne-Lorette, à 19 h. Le coût de 30 \$ payable lors de la première soirée. (Inclus notre livre de références Fiches-Conseils).

De plus, Chantelait vous offre des rencontres post-natales, vous pouvez consulter notre site internet au [www.chantelait.org](http://www.chantelait.org) pour en connaître l'horaire. Les papas et les nourrissons sont les bienvenus. Pour information ou inscription : 418 686-2681.

**Cette liste est établie en collaboration avec le bureau du député du comté de La Peltrie, M. Éric Caire. Si vous souhaitez que l'activité de votre organisme soit inscrite à cet agenda ou sur le site Internet du député, vous pouvez communiquer avec Mme Isabelle Germain, directrice de bureau et attachée politique de M. Éric Caire, au 418 877-5260.**




### 1764

À l'été 1674, la première brique de la maison de Lorette fut posée. Dès l'ouverture de la chapelle, les Français y affluent en pèlerinage et fréquentent les sacrements avec une ferveur jamais connue jusque là. Le gouverneur, des prêtres, des religieux, des riches et des pauvres s'y succèdent sans interruption. Rien ne les arrête : ni la longueur de la route de Lorette, ni dame nature, ni l'absence de gîtes pour les loger.

Une petite pensée pour celui dont on se rappellera son 400<sup>e</sup> anniversaire de naissance en 2011 : le père Chaumonot.

**CASQUETTE  
ET  
GANTS EN PRIME**






**SMG  
Champion**  
SCIERIE MOBILE GILBERT INC  
[www.smgchampion.com](http://www.smgchampion.com)

**LIQUIDATION**

**15%**



**ELLES SERONT DE RETOUR BIENTÔT!**



**SOUFFLEUSES 2011**

6325, boul. Wilfrid-Hamel L'Anc.-Lorette, Qc.  
Pour informations: 418-871-2248  
[www.smgchampion.com](http://www.smgchampion.com)  
**Centre Husqvarna Québec**

**\*SUR LES TRACTEURS, TONDEUSES ET COUPE-HERBES 2010**

# La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien contribue aux activités du milieu

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a accepté, à nouveau, de contribuer financièrement pour la saison musicale 2010-2011 des Concerts des Hauts-Clochers. Encore cette année, trois représentations seront offertes aux

Loretains ainsi qu'aux gens de la région. À l'occasion de la semaine de la coopération, la Caisse sera partenaire majeure de la présentation qui sera faite par le pianiste, M. Richard Abel.

La Caisse a remis une somme de 1 500 \$ en commandite pour la journée de la foire commerciale qui s'est tenue récemment. Les gens qui se présentaient au kiosque de la tente couraient la chance de gagner un des nombreux prix qui ont été tirés à la fin de la journée. De plus, l'espace maquilleurs était aussi une commandite de la Caisse. ■



Dans l'ordre sur la photo, M. Marc Tardif, comité des concerts, Mme Danielle Châteauvert, conseillère en communication à la Caisse et M. Pierre Desforges, marguillier.



Dans l'ordre sur la photo, Mmes Danielle Châteauvert, conseillère en communication à la Caisse et Manon Grenier, coordonnatrice de l'AGAAL.

## Nouvelle section offre d'emplois

Le Journal de L'Ancienne-Lorette vous propose une toute nouvelle section offre d'emplois que nous vous invitons à nous soumettre.

Pour information : info@journ-al.ca

### OFFRE D'EMPLOI

#### Adjointe-comptable (technicienne en impôt)

**Connaissance :**

- DT MAX impôt des particuliers
- Acomba Grand livre et paie
- Word et Excel
- Sens des responsabilités
- Excellent français

**Disponibilité :**

- Temps plein du 15 février au 31 mai
- Temps partiel 10 heures semaine

Taux horaire à discuter

Bureau dans une résidence privée

E-mail : jackpichette@sympatico.ca

Télécopieur : 418 626-2268

Septembre est à notre porte et c'est bientôt la période de la rentrée scolaire.

Je souhaite aux étudiants de la réussite et du plaisir dans le parcours de leur apprentissage. Une bonne année scolaire aux enseignants qui partageront avec passion et conviction leur connaissance. Aux parents, je vous souhaite d'être des accompagnateurs positifs pour vos enfants et d'être de bons collaborateurs auprès des enseignants et intervenants scolaires.

Mon équipe se joint à moi pour vous souhaiter une excellente rentrée et nous profitons de l'occasion pour vous mentionner que nous demeurons à votre disposition. N'hésitez pas à consulter notre site Internet qui renferme une multitude de renseignements sur les organismes et activités de notre circonscription.

En vous souhaitant une excellente rentrée!



### ÉRIC CAIRE Député de La Peltrie

5121, boulevard Chauveau Ouest  
Bureau #201  
Québec (Québec) G2E 5A6  
418 877-5260  
ecaire-lape@assnat.qc.ca

[www.ericcaire.qc.ca](http://www.ericcaire.qc.ca)



Lot de  
fenêtres  
en PVC  
À battants  
Coulissantes

DUO

PORTES ET FENÊTRES INC.

- FENÊTRES PVC-HYBRIDE-BOIS
- PORTES DE TOUS GENRES AVEC OU SANS INSTALLATION

**PAYER EN 12 VERSEMENTS ÉGAUX SANS FRAIS, SANS INTÉRÊTS\***

1727, DE L'AÉROPORT, L'ANCIENNE-LORETTE  
418 872-1527

4475, BOUL. RIVE-SUD, LÉVIS 418 835-6263

R.B.Q.: 8291-1686-45

Sujet à approbation de crédit (AccordD), voir détails et modalités en magasin, montant minimum 1 500 \$ avant taxes.

# Une rentrée scolaire pour toutes les bourses



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien



Stéphanie Charest, Audrey Gélinas et Cynthia Fradette, conseillères jeunesse

Pour certains, la rentrée scolaire c'est revoir les amis, se procurer des livres tout neufs, magasiner une nouvelle garde-robe, emménager dans un appartement en ville...

Pour d'autres, c'est la fin des beaux jours, les repas surgelés, les nuits blanches avant un examen, le départ du nid familial...

Que vous soyez étudiant ou parent de l'un d'eux, vous reconnaissez sans doute l'un ou l'autre de ces syndromes occasionnés par la rentrée scolaire. Qu'ils soient positifs ou négatifs, ils ont tous un seul et même point commun : l'argent, tout simplement!

Avec toutes les dépenses qu'entraîne cette étape de la vie, comment se permettre d'étudier sans soucis?

## Le budget : un bon point de départ!

Pour gérer efficacement ses affaires et cerner clairement ses besoins et sa capacité de remboursement, rien de mieux que la réalisation d'un budget. Il s'agit en fait d'une règle de base pour profiter au maximum de son argent. Quand nos revenus sont limités, cette étape s'impose d'autant plus.

### Voici les règles de base d'un bon budget :

<b>Simple :</b>	Il doit être facile à faire.
<b>Souple :</b>	Il doit être souple pour s'ajuster en fonction des changements de revenus et de dépenses.
<b>Honnête :</b>	On ne gagne rien en trichant.
<b>Réaliste :</b>	Il faut comparer les dépenses actuelles avec celles que l'on peut réellement se permettre.
<b>Organisé :</b>	Un bon classement nous évite à la fois la perte de temps et la perte de documents importants.
<b>Imprévu :</b>	Il doit prévoir un fonds pour des dépenses non planifiées.
<b>Occasionnel :</b>	Il doit tenir compte des dépenses occasionnelles qui reviennent annuellement, comme les cadeaux de Noël, les polices d'assurance, etc.
<b>Supprimer :</b>	Quand notre budget est trop serré, il vaut mieux chercher un moyen d'épargner au quotidien et supprimer certaines dépenses non essentielles.
<b>Récompense :</b>	Quand le budget est respecté et que les économies s'accumulent, pourquoi ne pas se récompenser!

## Faire son budget en ligne!

Desjardins propose un simulateur spécialement conçu à cette fin sur son site Internet à l'adresse [www.desjardins.com/etudiants](http://www.desjardins.com/etudiants), à la section Conseils choisissez la rubrique « Faire son budget ».

## Un bon plan pour des études sans tracas

Le plan d'étudiants est offert clés en main et comprend un ensemble de six produits complémentaires ou encore à la carte.

Parmi les produits d'épargne, le **compte Profit Jeunesse Desjardins** offre un rabais mensuel de 4 \$ sur les frais de service. Et puisque les projets et les rêves continuent de croître même pendant la période scolaire, l'**épargne rendement études Desjardins** offre un taux d'intérêt avantageux et une grande souplesse.

C'est bien connu, les dépenses d'un étudiant sont généralement plus élevées que les revenus empochés. Il peut donc être intéressant d'avoir recours à des moyens de crédit, telle une **marge de crédit Avantage étudiant**. Source de financement avantageuse, le solde peut être remboursé une fois les études terminées.

Dans le même créneau, la carte **Visa Desjardins Juste pour étudiants** est indispensable pour effectuer des réservations, régler les dépenses inattendues ou acheter en ligne. Avec sa protection cellulaire unique au pays, un service de Billetterie à la carte, une assurance voyage de 3 jours, tout cela sans aucuns frais, c'est la compagne parfaite de tout portefeuille d'étudiants!

Plan d'étudiants offre également, par le biais de la Fondation Desjardins, des **bourses** aux jeunes engagés à temps plein dans un programme d'études universitaires. Enfin, l'**assurance auto** de Desjardins Assurances générales protège votre véhicule à moindre coût.

**L'objectif de tous ces outils de financement n'est pas de vous étouffer par un endettement inconsidéré, mais bien d'éviter de mettre vos études en péril à cause d'une situation financière temporairement précaire.**

L'équipe de conseillères jeunesse de la Caisse souhaite à tous les étudiants une bonne rentrée scolaire!



## Espace MAISON



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien



### Utiliser mes REER pour financer ma maison

Le Programme d'accèsion à la propriété (RAP) est un programme gouvernemental qui vous permet d'emprunter sur vos REER pour acheter ou construire votre maison. Ainsi, vous pouvez retirer jusqu'à 25 000 \$ de vos REER (50 000 \$ pour un couple), sans impôt à payer. Et vous avez jusqu'à 15 ans pour rembourser cette somme dans vos REER, sans intérêt.

Vous êtes admissible au RAP si vous et votre conjoint n'avez pas été propriétaires d'une résidence principale au cours de l'année du retrait du REER et des 4 années civiles précédentes.

#### Pouvez-vous « Raper » sans REER ?

Ne pas cotiser à un REER et disposer de peu d'épargne ne sont pas des raisons pour vous empêcher de participer au RAP.

Pour savoir comment Desjardins vous permet d'accéder au RAP, venez rencontrer votre conseiller à la Caisse.

### Utiliser ma maison pour financer mes projets

Votre maison a certainement pris de la valeur depuis que vous l'avez acquise. Saviez-vous que cette plus-value pourrait vous permettre de réaliser des projets qui vous tiennent à coeur?

#### Marge Atout

Si vous souhaitez utiliser la valeur de votre propriété et profiter d'un taux avantageux, cette marge de crédit avec garantie hypothécaire est un excellent choix qui vous permet d'obtenir un financement pouvant atteindre 80 % de la valeur marchande de votre propriété. Simple d'utilisation et flexible, la marge Atout vous permet de gérer tous vos besoins de crédit.

#### Option Multiprojets

Si vous bénéficiez d'un prêt hypothécaire Desjardins et que vous souhaitez réemprunter les sommes remboursées sur votre prêt hypothécaire pour financer divers projets, cette option s'avère très avantageuse. Le taux d'intérêt correspond au taux d'intérêt du jour et le remboursement de votre prêt est combiné à votre remboursement hypothécaire.

## Invitation à nos conférences

### 7200 secondes de conseil\$

Les mardis, de 17 h à 19 h  
Place d'affaires de Val-Bélair

- **21 septembre**  
Trucs pour économiser, l'importance d'une bonne cote de crédit et plus encore...
- **26 octobre**  
Épargner pour acheter sa première maison

### Après-midi conférence

Les mercredis, de 14 h à 16 h  
Hôtel Québec Inn

- **22 septembre**  
Se préparer à vendre sa maison et à choisir une nouvelle résidence
- **20 octobre**  
Sécuriser son patrimoine

### Cap sur la retraite

Le mardi 19 octobre, 19 h  
Place d'affaires de Val-Bélair

- Retraite et fiscalité

Merci de confirmer votre présence au 418 872-1445

Il y a plusieurs façons de laisser SA TRACE...

**PROFITEZ DE NOTRE SERVICE DE GESTION ET D'ORGANISATION D'ÉVÉNEMENTS CLÉ EN MAIN pour associations sportives, OSBL, activités scolaires et encore plus.**



+ de 400 000 idées d'objets promotionnels

**SYLART**  
communication

1475, Hérelle, Québec (Québec) G3J 1L3  
T 418 407.4763 • F : 418 407.4765  
www.sylart.com



## Propriétaires d'immeubles locatifs et fiscalité

### Vous possédez un immeuble locatif?

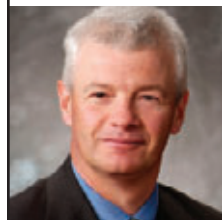
Voici quelques règles de base qu'il serait pertinent de connaître :

- Vos dépenses déductibles devront être réduites en proportion de la partie que vous habitez, le cas échéant.
- Chacun des copropriétaires doit considérer sa quote-part des revenus et des dépenses, le cas échéant.
- Vos revenus de loyer doivent être déclarés dans l'année où ils sont exigibles, même s'ils n'ont pas été payés par les locataires.
- **Les principales dépenses que vous pouvez déduire sont :**
  - Les intérêts hypothécaires.
  - La pénalité payée lors d'un remboursement anticipé du prêt hypothécaire<sup>2</sup>.
  - Les taxes municipales et scolaires.
  - Les primes d'assurance habitation sur l'immeuble.
  - Les coûts d'entretien et les réparations.
  - Les frais d'aménagement paysager.
  - L'amortissement.

### Vous songez à acquérir un immeuble locatif?

Voici certains aspects fiscaux à considérer :

- La répartition du prix d'achat entre le terrain et la bâtisse a une grande importance lors de la réclamation de l'amortissement fiscal et de la disposition de l'immeuble.
- Les frais de notaire, juridiques, d'évaluation et les droits de mutation s'ajoutent au prix d'achat.
- Vous devez répartir les frais d'emprunt sur une période de 5 ans à raison de 20 % par année.



MARC DION<sup>1</sup>  
Planificateur  
financier

**Vous avez des projets?  
Parlez-en avec votre conseiller  
à la Caisse.**

#### 2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame | 1095, boulevard Pie-XI Nord  
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6 | Québec (Québec) G3K 2S7

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445

www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien

Le présent document vous est fourni à titre indicatif seulement. Vous ne devez pas prendre de décision sur la foi de l'information qu'il contient sans avoir consulté votre planificateur financier de Desjardins ou un autre professionnel.

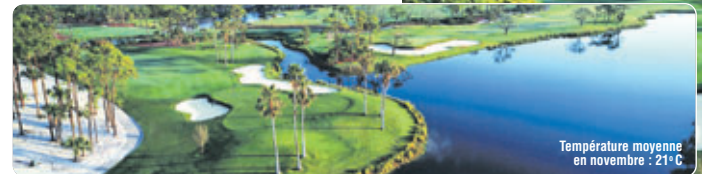
<sup>1</sup> Le planificateur financier de Desjardins agit pour le compte de Desjardins Cabinet de services financiers inc.

<sup>2</sup> Certaines conditions s'appliquent.



## La Classique de golf Journal.ca

Forfait offert du 5 au 12 novembre 2010



West Palm Beach, Floride

Température moyenne  
en novembre : 21°C

Le vol aller-retour avec Air Transat, au **départ de Québec**, l'hébergement en occupation double en chambre supérieure, les petits déjeuners, 50 \$ US de crédit par chambre, golf illimité, 1 clinique de golf par personne, la voiturette partagée, la réservation des temps de départ, la location d'une voiture compacte 4 portes, kilométrage illimité : prise et remise à Fort Lauderdale, une voiture par deux personnes (sans assurance, taxes locales et surcharges payables sur place), et les taxes, accès au centre de conditionnement physique et tennis, 2 pour 1 au IBAR, service d'une accompagnatrice.

Prix par personne, en dollars canadiens,  
en occupation double, 7 nuits :

Pour les golfeurs :

**2 439 \$**

Pour les non-golfeurs :

Prix sur  
demande

Places limitées

### Autres voyages accompagnés par Carole Tremblay :

**Du 15 au 23 janvier 2011 : Croisière de 7 nuits sur le plus grand navire au monde: Allure of the Seas**, incluant les vols aller-retour de Québec, les transferts, une nuit à l'hôtel avant la croisière : en cabine avec balcon extérieur à partir de 2,448 \$\*. Cabine intérieure à partir de 2 035 \$ et autres catégories de cabines aussi disponibles sur demande.

Allure of the Seas, un des plus grands navires au monde!



Allure of the Seas

Évasions Croisières  
encore

Royal Caribbean  
INTERNATIONAL

EN NOVEMBRE, croisière de 7 nuits sur le nouveau navire Epic.



Et toujours nos croisières exclusives au départ en autocar de Québec sur le navire Explorer of the Seas, 9, 11 ou 12 nuits.



Croisière et séjour à Hawaï du 11 au 24 février



\*Les prix excluent la contribution de 3.50\$/1000\$ au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

**Il est temps de réserver pour vos voyages dans le Sud pour profiter des prix. Réservez tôt !**



Pour réservations ou informations, communiquez avec

**Carole Tremblay** Conseillère en voyages  
418-905-2276 • carole@voyagesinnovation.com  
2336 Chemin Ste-Foy • Québec • G1V 1S5

Détenteur d'un permis du Québec.

## CHRONIQUE Santé

Julie Dufresne

Annie Berthelotte

### Le fer dans nos aliments...

Voilà ce que l'on peut découvrir sur le fer. Tout d'abord, ce dernier est un minéral essentiel à l'être humain et se retrouve dans toutes les cellules de notre corps. Mais, pourquoi avons-nous besoin d'en manger tous les jours dans notre alimentation? Le fer nous aide à fabriquer les globules rouges qui se retrouvent dans notre sang, il participe au bon fonctionnement de nos cellules, il transporte l'oxygène des poumons aux parties de notre corps et il veille au bon fonctionnement de notre cerveau. Si une personne manque de fer elle aura le teint pâle, se sentira fatiguée, aura de la difficulté à se concentrer, pourra avoir de la difficulté à respirer, des maux de tête, manquera d'énergie, sera irritable ou même dépressive.

Dans nos aliments, nous retrouvons deux sortes de fer. Il y a le fer hémique que l'on retrouve principalement dans la viande (foie, bœuf, agneau, porc, veau), volaille (les parties brunes en contiennent plus), le poisson et les fruits de mer. Ce fer est celui qui est le plus de qualité et qui est le mieux utilisé par notre corps, car le niveau d'absorption est d'environ 23 %. L'autre fer est un fer non hémique que notre corps utilise seulement qu'à environ 3 à 8 %. Nous retrouvons ce fer entre autre dans les fruits et légumes, les œufs, les produits céréaliers à grains entiers, les fruits séchés, les légumineuses, les noix, etc. Il faut donc miser prioritairement sur les aliments du groupe hémique car ils contiennent plus de fer et ce

dernier est mieux absorbé. Le besoin en fer pour un homme adulte se situe environ à 8-9 mg par jour. Celui de la femme adulte environ à 18 mg et celle âgée de 50 ans et plus environ à 8 mg. Le besoin est plus grand chez la femme d'âge moyen, car elle en perd une partie lors de ses menstruations.

Lors de nos repas, nous pouvons augmenter le niveau d'absorption du fer d'environ quatre fois en y ajoutant un aliment riche en vitamine C comme l'orange, le pamplemousse, les fraises, le kiwi, la pomme, le citron, le piment, la tomate, le brocoli, etc. Le café et le thé peuvent diminuer le niveau d'absorption du fer. Il est donc conseillé de les boire entre les repas.

Le fer est important pour notre santé et nous en aurons besoin tout au long de notre vie. À nous de faire les bons choix pour réussir à combler nos besoins...

**Annie Berthelotte, diététiste-nutritionniste**

#### Le p'tit mot de Julie

Pour mieux absorber mon fer, j'ajoute à mon gruaud du matin des raisins secs et je bois un grand verre de jus d'orange. Quelle belle façon de partir en FER...

**Julie Dufresne**, Directrice générale de La Corne d'abondance

L.A

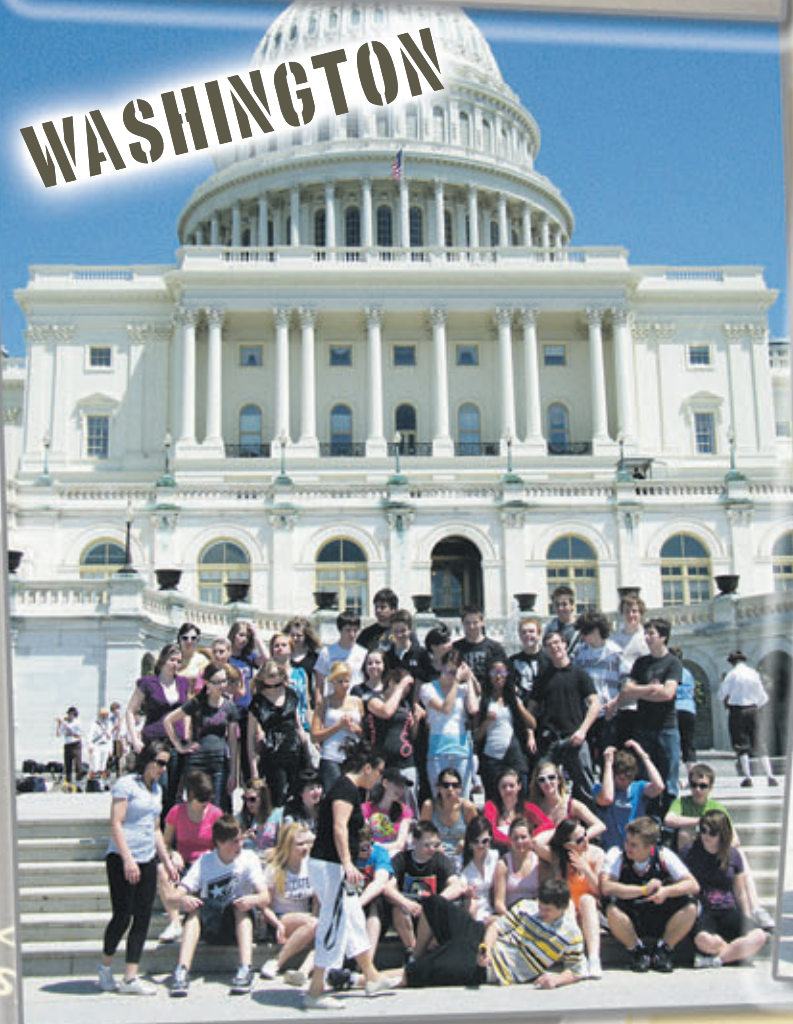


# EN VOYAGE

Chaque année, plusieurs centaines d'élèves de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette voyagent à la découverte du monde.

**Voici l'année 2009-2010 en images.**

Des voyages ont eu lieu à Ottawa (1<sup>re</sup> secondaire), Boston (2<sup>e</sup> secondaire), Philadelphie (3<sup>e</sup> secondaire), Washington (4<sup>e</sup> secondaire), New-York (5<sup>e</sup> secondaire et Versailles (4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaire). Philadelphie (2), Boston, Toronto et New-York.



VENEZ DÉCOUVRIR  
**NOS RÊVES DE RETRAITE**

Appartements studio à 4 1/2

**PIONNIERS** Service aux tables avec choix de menus  
Service de préposés 24h/jour

Surveillez prochainement l'ouverture de soins de longue durée au Manoir. (Novembre 2010)



Présence de valet 24h/24

LES APPARTEMENTS **PIONNIERS** Service de soins disponibles  
Appartements 3 1/2 et 4 1/2

Piscine, Spa, salle d'activités et cinéma

1290-1295, rue des Pionniers, L'Ancienne-Lorette  
Près des services, CLSC et centres d'achats

Information et rendez-vous en tout temps 418-951-8664  
Pour profiter pleinement du moment présent  
www.residencesdupatrimoine.com

**POMPE QUÉBEC MÉTRO**  
418-874-1091

Entretien Vente Réparations

1677, Route de l'Aéroport, L'Ancienne-Lorette, Qc G2G 2P3  
Tél : 418-874-1091 Fax: 418-874-1090

Pompes  
Moteurs Électriques  
Laveuses à Pression

**Service 24 Heures 7 Jours**

détaillant autorisé: **PUMA GRUNDFOS**

**!!! Spécial !!!**

Vente et réparations de laveuses à pression



**CHRISTIAN BERGERON**   
Partenaire de votre projet !  
courtier immobilier

 **RE/MAX @ccès**  **418 847-1000**

<p><b>L'ANCIENNE-LORETTE</b> 1895, Dameron 389 500\$</p>  <p>Dans un quartier recherché, cette résidence vous offre bcp d'espace. Cuisine rénovée en 2006. Foyer au salon. <b>Superbe terrain avec SPA couvert.</b></p>	<p><b>L'ANCIENNE-LORETTE</b> 1789, St-Olivier 349 900\$</p>  <p>Cottage décoré au goût du jour, moulures, portes françaises, etc. Pièce suppl. au-dessus du garage. Terrain clôturé avec piscine. <b>Quartier familial.</b></p>	<p><b>NEUFCHÂTEL</b> 4545, Haendel 299 900\$</p> <p><b>NOUVEAU</b></p>  <p>Belle canadienne dans un secteur paisible. 3 ch. à l'étage. Cuisine rénovée. Verrière. Cour très ensoleillée avec garage. <b>Elle a tout pour plaire.</b></p>	<p><b>NEUFCHÂTEL</b> 9790, Carré de Provence 239 000\$</p>  <p>Superbe propriété ayant subi plusieurs rénos au fil des ans, 3 chambres. Terrain avec paysagement exceptionnel. La plus intéressante du quartier. <b>À voir!</b></p>
<p><b>LES SAULES</b> 3625, Du Joybert 204 000\$</p>  <p>3 chambres. Sous-sol libre. Thermopompe. Près de tous les services. <b>Peut se libérer rapidement.</b></p>	<p><b>DUBERGER</b> 1421, Des Étamines 309 000\$</p>  <p>Grande pièces bien éclairées. Foyer au salon. Aménagée sur 3 étages. Superbe paysagement avec piscine creusée. <b>Bon rapport qualité / prix.</b></p>	<p><b>ST-ÉMILE</b> 6966, Ouellet 337 500\$</p>  <p>Cottage 4 chambres. Foyer au salon. Sous-sol aménagé accessible par le garage. Grand terrain bordé de haies avec piscine. <b>Rare sur le marché!</b></p>	<p><b>STE-FOY/CHAMPIGNY</b> 2010, Champigny O.</p>  <p><b>VENDU</b> Maison à 3 étages. R.D.C. à aire ouverte. Petit parc en copropriété. <b>Libre rapidement!</b></p>

 **Accrédité au programme de relogement militaire.**

 **Évaluation sur demande sans aucune obligation de votre part.**

 **Je vous offre le programme :**

**TranquiliT**  
Pour une transaction en toute quiétude...  
certaines conditions s'appliquent

**www.equipebergeron.com**